

## MUJERES VIOLADAS

### EN USA, CADA 30 SEGUNDOS UNA MUJER ES VICTIMA DE UN ASALTO

Antes de iniciar mi breve contacto contigo, amigo lector, ¿me permites decirte algo?... Mira, el mundo periodístico tiene muchos inconvenientes... ¡pero muchos! La mayoría de mis colegas se quejan del trabajo que eligieron. Yo, no. Yo, siempre le encuentro algo interesante a cada entrevista, a cada personaje que tengo la oportunidad de conocer, porque cuando me encuentro a solas (físicamente, puesto que espiritualmente jamás lo estoy) hago un recuento de las anécdotas vividas, ésas que me ofrece mi profesión, y, de verdad, me siento profundamente orgulloso y agradecido de Dios.

Hoy, por ejemplo, he tenido la oportunidad de conocer personalmente a uno de los hombres más interesantes que puedan existir en nuestro país: A Martín Miller. ¿Que quién es este señor? Bien. Para tí, que veo que no lo conoces, te diré que se trata de uno de los profesores más notables en criminología de Estados Unidos. Pero claro que la noticia no queda ahí, puesto que resultaría común: mister Martín es un exconvicto. El mismo afirma: "Quizá, por haberlo sido, es que he resultado un buen profesor de criminología." Y yo, al igual que todos los que lo conocen, pensamos lo mismo.

—¿Satisfecho de su labor, profesor?

—Inmensamente satisfecho, y, lo que es superior, en paz con Dios.

Quiero aclararle a mis amigos lectores que si he logrado este interesante encuentro con este famoso profesor ha sido por el interés que tengo en sacar a la luz una serie de datos sobre la terrible situación de las mujeres violadas en nuestro país, que, mientras que algunos piensan que las cifras de estas víctimas han mermado, resulta todo lo contrario. Y para ello, el propio profesor ha creado como especie de un folleto donde le explica... aconseja a las mujeres lo que tienen que hacer para evitar ser violadas. Y en este caso, ¿quién mejor que él para hacerlo?

«CADA 30 SEGUNDOS UNA MUJER ES VICTIMA DE UN ASALTO PARA VIOLARLA»

—Profesor, ¿existe un número —estadísticamente— de mujeres que son víctimas?

—Sí, por supuesto que existe, y muy claro. Mire usted, aquí, en nuestra nación, cada treinta segundos una mujer es víctima de un asalto para violarla.

—Es una cifra que puede parecerle los pelos de punta al más insensible ¿verdad?

—Sí señor, es algo increíblemente nefasto.

Según el propio profesor Martín Miller, «la propia mujer es la colaboradora más directa a su propia desgracia». Veamos el porqué lo afirma:

—La mayoría de los casos ocurren porque las mujeres suelen abrirle la puerta a todo aquel que llama. Y es el peor error que pueda cometer. Al hacerlo, está colaborando con el violador.

—Profesor, según tengo entendido usted acaba de editar un

folleto explicativo donde se pone en alerta a la mujer. ¿Quisiera explicarnos cuáles son los consejos que éstas deben de seguir?

—Sí... Son muchos los consejos, pero trataré de mencionarle a usted algunos. Ejemplo: sabemos que en nuestro país existe un elevado número de jóvenes muy bien vestidos que suelen ir de casa en casa ofreciendo libros... «La Biblia», por ejemplo. Llamen a la puerta, y, claro, al verla la señora, con pinta de caballero, jamás llega a pensar que se trata de un violador.

OTROS PUNTOS ACONSEJABLES

«Para evitar que el violador cumpla con su propósito, cuando éste llama a la puerta, la señora ama de casa tiene que hablarle desde adentro o, si hay ventana, desde ella. Pero jamás abrirle la puerta», afirma el profesor.

«También cuando se vive en las afueras de la ciudad es delicado atender al caballero que pasa y celebra las flores que la dueña de casa o la criada están regando.»

—Muchos suelen comenzar esa extraña amistad preguntando si tiene hijos, si su marido trabaja o si hay parientes de vacaciones en casa. Claro que, según va pasando el tiempo, la Sra. llega a aceptar a aquel caballero elegante que pasa por el frente de su casa. Y éste no está haciendo otra cosa que estudiando el panorama para atacar en cuanto sea preciso... en cuanto llegue al convencimiento de que la señora pasa todo el día sola en su casa.

Recientemente, en Chicago, tres de los casos de violaciones fueron así. Cuando el ama de casa se encaminó a la cocina para buscarle un vaso de agua, el violador se le tiró encima, la derribó, la amarró con una cuerda y

la violó. Y es esa situación —la de ofrecerle amistad a extraños— la que tiene que tomar toda mujer que está sola en casa.

—Profesor, se sabe que donde de más casos de violaciones existen es entre los estudiantes. ¿Por qué?

—Pues porque muchas veces, al terminarse la clase, surge un joven que le dice a su compañera: «Quisiera que te lleve hasta la parada de ómnibus». Aquella, ingenuamente, acepta. El joven la lleva a un sitio donde puede ejercer su «profesión de viola-

dor», y ahí mismo sucede todo. ¿Quién tiene la mayor parte de la culpa en casos como éstos? ¡la propia mujer!

«EL MAYOR NUMERO DE VIOLADORES NO BUSCA EL PLACER SEXUAL, SINO EL PODER EJERCER LA VIOLENCIA»

Para llegar a una conclusión en cuanto a la terrible situación que tratamos aquí, hay que permanecer por espacio de veinticuatro horas en una estación de socorro de cualquier barrio de nuestro país: son centenares de casos los que hay que tratar por violaciones o por intento. Y al tener noticia de ello se nos ocurre pensar, y a mismo tiempo preguntar: ¿qué busca en el el violador? Para encontrarle respuesta me dirigí a mi interlocutor, que respondió con enorme firmeza: «El mayor número de violadores no buscan el placer sexual, sino el poder ejercer la violencia.»

—¿Qué aspecto tienen éstos? ¿Son hombres serios o con aspecto de delincuentes?

—Nada de eso. La mayoría son excelentes padres de familias y van muy elegantemente vestidos. Son hombres que tienen buenos trabajos en bancos, ministerios, etc...

—Entonces, ¿cuál es la razón



por la que toman ese tipo de actitud tan brutal?

«MI CONSEJO ES QUE SE DESCONFIE DE TODO EL MUNDO»

—A través de los muchos estudios que se han hecho, hemos llegado a la conclusión de que el violador busca la oportunidad para demostrar su fuerza. ¿Por qué?, pues porque la mayoría de ellos tuvieron una madre cruel, maldita, y los ha maltratado durante su niñez. Es, hasta cierto punto, lógico que la criatura vaya creciendo con la idea de venganza, y entonces ve en cada mujer a una enemiga a la que tiene que hacerle daño.

—¿Algún otro fenómeno como éste?

Son muchos los casos ocurridos diariamente en Estados Unidos. Y por ello el profesor Martín Miller grita a los cuatro vientos: «Mi consejo es que se desconfie de todo el mundo. Si una mujer vive sola tiene que llenar de rejas sus ventanas, echar la cadena a la puerta siempre y jamás quitarla si tiene que hablar con alguien desde afuera. Hay que chequear siempre para convencerse que el aparato de aire

—Profesor, ¿por qué se violan a las ancianas?

—Porque, le repito, el violador ama la violencia por encima de todo... de sexo y de la belleza física de su víctima. Se ha dado el caso, o muchos casos, en que éstos ni siquiera han logrado descubrir a su víctima porque ni se fijan en la cara. Tampoco se fijan en la edad. Una víctima puede tener 12 años u 80. Es por ello que cuando una señora anciana dice: «No, yo ya no corro peligro porque soy una vieja», está cometiendo un error, también ella puede ser carnada para el violador de turno.

—Usted sabe que se comenta mucho sobre ese de que aquí, en nuestro país, «no se le ayuda a nadie aunque esté muriéndose en plena vía pública». ¿Quisiera usted decirme, aclarar de una vez y por todas, el porqué no se ayuda a esos necesitados?

—Yo soy partidario de que no se le ayude a nadie. Sí, porque la mayoría de los casos son «montajes», personas que se hacen los accidentados para que usted los ayude. Y es ahí cuando se produce el fenómeno, o es un violador profesional o un atracador.

—Entonces, no se debe ayudar a nadie, ¿verdad?

—Rotundamente, no. Y lo afirman las autoridades de nuestro país.

Y para terminar, el profesor Miller dijo: «Si nuestras ciudadanas colaboraran más no existirían tantas víctimas.»

Por ROBERT HILL

(Una exclusiva nacional desde Nueva York para Fiel, Servicios Especiales Efe.) (Prohibida la reproducción.)

## MI CONSEJO ES QUE SE DESCONFIE DE TODO EL MUNDO AL VIOLADOR NO LE INTERESA EL SEXO

—Sí, también ocurre que ese violador fue violado cuando niño.

Según el propio profesor, en los últimos estudios llevados a cabo se descubrió que centenares de violadores eran médicos, maestros, abogados y dentistas. Lo que justifica que no se trata de un problema de incultura, sino de problemas mentales.

acondicionado no se puede sacar desde afuera, pues se han dado muchos casos en que el violador ha entrado por ese agujero. También hay que estar pendiente de los grupos en las calles cuando una mujer va caminando por la acera. Siempre se debe desconfiar: puede ser una trampa que le han puesto en cualquier esquina de cualquier ciudad.

en **Bueno y Parpal**

PLAZA GARCIA ORELL, 34-37 • Tel. 46 18 98

SUS ALFOMBRAS  
SUS MOQUETAS  
SUS CORTINAS

- PRECIOS DE COMPETENCIA
- MEJOR SURTIDO
- MEJORES CALIDADES



M. RAMIS ALONSO, TREINTA AÑOS EN «BALEARES»

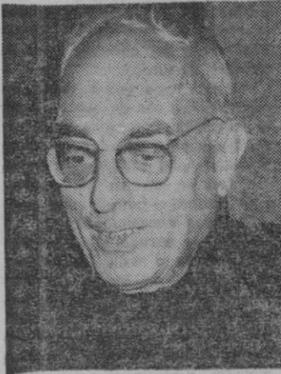
SUS SECCIONES MAS LEIDAS: «GLOSA EVANGELICA» Y «ANGULO DEL MEDITADOR»

Miguel Ramis Alonso cumple sus treinta años de estancia entre nosotros. Hoy domingo, hemos querido rendirle un sencillo homenaje de agradecimiento en esta «su página»...

Ramis Alonso nació en Sineu el 26 de marzo de 1908. Fue ordenado sacerdote el 22 de junio de 1930...

LIBROS ESCRITOS

Catorce son los títulos de otros tantos libros que obran en poder de don Miguel Ramis, su autor. Estos han sido: «El libro de puns»...



Conozco a Miguel Ramis Alonso, yo diría que desde siempre. Su figura se me hace presente en mis eternos años de estudiante de latín en el viejo Seminario Diocesano...

Francisco Suárez y su centenario. El hombre. Por M. Ramis Alonso Pbro. Includes a portrait of Francisco Suárez and a quote from Ramis Alonso.

El primer artículo de Ramis Alonso publicado en «BALEARES». Dos de septiembre 1948.

En la formación intelectual (1932), «El margen del criterio de Boimés» (1934), «De religión, spoli filosófica» (1936)...

¿Su formación literaria? —La lectura de las obras de monseñor Verdaguier y Miguel Costo me han influido mucho...

¿Su formación teológica? —Al teólogo alemán Heclinger, con su «Timoteo» o «Cartas a un joven teólogo»...

Mateo CLADERA (Foto JUANET)

GLOSA evangelica por: M. RAMIS ALONSO. TRIGESIMO PRIMER DOMINGO. El texto evangélico que leemos en la misa de este domingo, corresponde al Evangelio según San Mateo, capítulo veintitrés, versículos 1-12.

PRELUDIOS Y VARIACIONES por Bruno Morey. UNA CONSTANCIA Y UN TESÓN QUE BIEN MERECE EL APLAUSO

yo quiero coger hoy la mejor fruta de mi pequeña huerta cerrada para ofrecérsela al amigo que mantuvo enhiesto ante mis ojos su ideal. Un ideal que yo comparto por sacerdotal y por humano.

la estampa real de un pensador con nervio, acaso sin etiqueta específica, porque su personalidad impide encuadrarla en los escasos límites de una escuela.

sus hermanos y para la mayor gloria de Dios. LAS AGUAS VUELVEN A SU CAUCE. Con su sonrisa desbordadamente humana, Juan Pablo I se proclama el precursor de esta nueva era eclesial.

cosas... Uno piensa que puede cambiar la moda en el vestir, y normalmente no tiene por qué pasar nada. Pueden cambiar de forma los trajes, pueden las faldas ser sustituidas por los pantalones...

AMANDO ROCA, DESDE LAS NACIONES UNIDAS

# AYUDEN A LOS ANCIANOS



Un español ha sido nombrado corresponsal en Europa de las Naciones Unidas para la Tercera Edad y Gerontología, por disposición del secretario general. Es una afortunada coincidencia el conjunto de cualidades que reúne por lo humano, lo social, la experiencia y la edad, éste representante de España que tiene 75 años, que no pertenece a ningún partido político, que es conocido en los medios de comunicación y que es el creador de la Asociación de la Tercera Edad. Estamos hablando de Amando Roca Hernández.

—Señor Roca, ¿qué supone para usted este nombramiento?

—De momento sólo he pensado ponerme en la línea que me permita documentarme para luego actuar en el terreno que se precise en este departamento de las Naciones Unidas por indicación de Ginebra, al servicio de España y del Gobierno.

—Usted es periodista...

—Fui periodista sobre la marcha, o sea en la época de Pío Baroja, Manuel Aznar, Valle Inclán, Ortega y Gasset, Palacios, Bejarano, Sánchez Ocaña, Chavez Nogales, y otros

muchos a los que tuve el honor de tratar en la revista "Estampa", el diario "La Hora", el deportivo "As", "Linternas" y otros muchos periódicos en Rivadeneyra y otras empresas. Era una época donde lo humano formaba parte de lo social y profesional de alguna manera.

—¿Por qué defiende usted un Tribunal de Bienestar para el Mayor?

—No es exactamente un Tribunal. La persona mayor tiene inteligencia y sabiduría en cualquier caso para defender sus problemas y sus derechos humanos, sociales y familiares.

como en otros países, pero no siempre tiene los medios necesarios para actuar como un caso más. Por lo tanto debería existir una asesoría jurídica permanente de la Tercera Edad, una especie de abogados de turno.

—Usted acaba de regresar de los Estados Unidos, ¿qué es lo que ha visto?

—Como en el resto de Europa, y por distintos sistemas, he visto un país que hace mucho tiempo que viene funcionando a favor de la persona mayor sobre la base de que el problema es particular de cada cual y que nunca pierden, por años que tengan, la acción directa humana, social a todos los niveles. Tenga usted presente que los municipios, los jueces, los doctores, son elegidos al igual que ocurre con los senadores y diputados de cada condado o distrito. La población de la Tercera Edad es muy importante, se mantiene muy ágil, se cuida directamente y nunca pierde su capacidad intelectual. Las enfermedades son abordadas con un gran conocimiento del paciente. La mayoría de las enfermedades que nosotros tenemos necesitan a la vez un tratamiento jurídico.

—¿Cuándo estará en España la Tercera Edad a nivel europeo?

—En estos momentos en que se tiene el culpable antes que la causa, si se quiere, es di-



ficil ser certero en la respuesta. Pero yo le diré a usted que cuando el Gobierno tenga solucionado el problema terrible de las drogas, de los minusválidos, de los deficientes mentales o físicos, el paro obrero, las autonomías, la evasión de capitales, el cierre de la industria, etc. se podrá ocupar de lleno de algo que no descuida pero que tendrán que incorporar a la persona mayor como tal en lugar de separarla. Hoy es tan difícil entretener al mayor, como equivocar al joven de 18 años.

—¿Considera usted que el mayor jubilado debe seguir actuando?

—Entre otras cosas, la población de los mayores está aumentando mundialmente. Naciones ricas de todo el mundo están incorporando los jubilados hacer misiones especiales. En los últimos cien años la ciencia nos ha alargado diez, veinte y hasta treinta años de vida. La Prensa, la Radio y la Televisión nos está ilustrando mucho. Reconozco que somos exigentes. Dentro de los cinco millones de mayores de sesenta años, no todos en la misma situación precaria existen unas capacidades científicas e intelectuales muy abundantes. Se está actuando como un ejército sin generales y aquí los generales son los mayores. No sé si nos llegará la legislación que se está creando a la actual generación, pero es seguro que la generación que nos sigue está tomando buena nota para que no les coja el temporal que estamos soportando a pies firmes en la mayoría de los casos.

NACHO HERCE

(Fotos Pyresa)

Para su ganado, lo mejor.  
Piensos Piema Protector

ASOCIACION EMPRESARIAL DE ASCENSORES DE BALEARES  
INFORMA

A LOS SEÑORES PRESIDENTES,  
ADMINISTRADORES, PROPIETARIOS Y  
USUARIOS EN GENERAL:

Esta asociación manifiesta a la distinguida clientela de todas las Empresas Asociadas, sus desvelos permanentes por la seguridad de los aparatos elevadores y la mejora constante del servicio de conservación.

Por ello se permite recordar a todos los clientes que la legislación vigente, para mayor garantía en la prestación de servicio de conservación, tiene establecidos unos condicionantes mínimos que deben de cumplir todas las Empresas Conservadoras, así como estar debidamente autorizadas por la Delegación Provincial del Ministerio de Industria.

Habiendo sido denunciados casos de intrusismo, esta Asociación hace recalcar el slogan de «Una pieza de repuesto original es una garantía de seguridad» que aplicado al servicio de mantenimiento de ascensores adquiere una gran importancia dada la variedad y complejidad de algunas instalaciones. Por todo lo anterior aconsejamos que antes de encomendar el servicio de conservación de sus ascensores a una nueva Empresa Conservadora, comprueben su situación legal y recapaciten sobre los puntos mencionados, con objeto de garantizar la seguridad de los usuarios y evitarse posibles responsabilidades.

EL PRESIDENTE

LA CIENCIA ALARGA LA VIDA Y LA SOCIEDAD «JUBILA» CADA VEZ MAS PRONTO A LOS HOMBRES



Más del 60% de las inversiones españolas en el exterior fueron destinadas a Suramérica

# Pesetas para Hispanoamérica

**España ha invertido 25 millones de dólares en los primeros cuatro meses del año, en Argentina, Puerto Rico y Venezuela**

Alemania Federal, Bélgica y España, han decidido incrementar sus inversiones en el cono sur de América. Paralelamente al anuncio de varios gobiernos de restaurar las frágiles democracias hispanoamericanas, ha renacido la confianza de los inversionistas europeos, que, como todos los empresarios del mundo, buscan países de paz social y estabilidad político-económica para sus dólares.

**LAS INVERSIONES**

**ESPAÑOLAS**

En los últimos meses, más de 60 por ciento de las inversiones españolas en el exterior fueron destinadas a Hispanoamérica. Concretamente, más de dos mil millones de dólares han sido invertidos en los primeros cuatro meses del año en Suramérica.

Las rigideces que existían en el pasado para la salida de capital, han sido parcialmente revocadas dando paso a una legislación más flexible.

El principal interés de la inversión en el exterior radica en las amplias posibilidades que se les ofrecen a las empresas españolas para incrementar sus exportaciones.

La gran mayoría de estas inversiones están destinadas a crear filiales para comercializar productos "made in Spain".

En los cuatro primeros meses del año, las exportaciones españolas de capital con destino a su inversión en empresas extranjeras dependientes de empresas españolas, alcanzaron los 3.655 millones de pe-

setas, cifra que casi iguala a la de todo 1976 y que mantiene un equilibrio con 1977, en cuyo transcurso las inversiones españolas totalizaron 13.494,9 millones de pesetas.

**LOS MAS BENEFICIADOS**

Argentina, Puerto Rico y Venezuela han sido los países más beneficiados de estas inversiones. Argentina envió a finales de 1976 a Europa una misión económica encabezada por su ministro Martínez de Hoz, que, ahora está comenzando a dar sus frutos.

Puerto Rico llevó a cabo hace pocas semanas una intensa campaña de publicidad para promover las inversiones españolas en el discutido estado asociado de Estados Unidos.

En cuanto a Venezuela los intercambios se han intensificado notoriamente, tras las visitas del presidente Carlos Andrés Pérez a España y la del Rey a Venezuela.

Entre estos tres países han absorbido el 58 por ciento de las inversiones españolas en el

exterior. Los sectores a donde van nuestras pesetas son el financiero (24 por ciento, en el que se incluyen la adquisición de varios bancos) y el sector primario, gracias sobre todo a las actividades de pesca con el 21,6 por ciento de las inversiones totales.

**LA OFENSIVA ALEMANA**

En cuanto a Alemania Federal, se propone emplear a fondo los seis meses de presidencia de la CEE que le corresponden a partir de julio pasado, para ofrecer al Tercer Mundo nueva imagen e inversiones.

De esta forma responde a las críticas de imperialismo y neocolonialismo dadas a la expansión alemana en el Tercer Mundo, por los representantes de partidos progresistas (entre los que se contaba el PSOE) que se reunieron recientemente en la ciudad de Bremen.

**LA ACTITUD BELGA**

En cuanto a la actitud de Bélgica, el síntoma más importante ha sido el ofrecimiento del banco nacional para apoyar las obras de la presa Yaciretá-Apipé, que proyectan Argentina y Paraguay.

La comunicación fue hecha



al Gobierno argentino, tras la gira que por Estados Unidos, Canadá, Japón y varios países europeos, efectuaron representantes de las empresas encar-

gadas de las obras.

Los empresarios de Europa vuelven, paulatinamente a confiar en Hispanoamérica. Sólo falta que las promesas formu-

ladas por muchos gobiernos militares de retornar a sus países a los cauces democráticos, se conviertan en realidad.

RAIMUNDO FOSCA



## PRELUDIOS Y VARIACIONES por Bruno Morey

(Viene de la página 34)

los hombres de buena voluntad, fue decirle a un mundo febril y angustiado: aquí está Cristo, el hijo de la Virgen (el marianismo de Juan Pablo II resalta manifiestamente); ahí está Cristo. No le temáis. Abridle las puertas. Mejor, desquiciadas para ir a su encuentro.

Bajo el signo otoñal de aquella mañana dominical del 22 de octubre de 1978 una ráfaga de optimismo cristiano barría la espesa nube de pesimismo que se aplastaba moliente sobre la cristiandad.

Era demasiado cómodo decir

que en veinte siglos la Iglesia no se había conocido a sí misma... Era demasiado fácil afirmar que los cristianos, incluidos sus dirigentes, no habían captado el mensaje del Evangelio... Resultaba sencillamente absurdo expresar que solamente a la luz de las teorías marxistas cobraba aquí su auténtico valor.

Había una especie de huida general de miedos, que se escapaban, agazapándose tras la soberbia arquitectura de las firmes columnas de Berrini... Miedos, ¿a qué? Ante la vista de la humanidad aparecía un hombre venido de afuera: el telón de acero. Un hombre joven, apuesto, amante del deporte, pero a la vez con una vocación oracional tremenda, y con una devoción filial a la que es la madre de la Iglesia. Nada habían podido contra la énea textura de su personalidad las doctrinas del comunismo, que tras no poder con el cristianismo de la vieja comunidad polaca le habían facilitado una expansión tal, hasta el punto de doblar el número de sus sacerdotes y el de sus templos. Uno pensaba que, de seguro, en Polonia no se había hecho cuestión de si levantar un nuevo templo era robarles el dinero a los pobres, porque en vez de iglesias era mejor levantar apartamentos

para obreros. Posiblemente a ningún sacerdote polaco se le había ocurrido la peregrina idea de desmontar piedra a piedra una catedral, ni de cerrar durante unos años las iglesias para recomenzar de nuevo.

Porque lo que hay que hacer es seguir erguido la frente y adelantado el pecho, hacia un porvenir que se promete dificultoso, debe estimular en nosotros el noble afán de superarlos. Ni es justo intentar por los buenos o por los malos, la liquidación de un pasado. Llámese tradición, sobre el que habremos de edificar el nuevo mundo, sin despreciar ninguno de sus valores, que costaron vidas y están humedecidos de sangre...

Sin ánimo de polémicas, que estorban, con el único deseo de servir a los demás una experiencia personal, que no daría por nada, oso salir a la palestra para gritar ante quien quiera oírlo que el mañana será de Cristo, porque el desconcierto de hoy se ha trocado en un sano equilibrio, gracias a la gestión de un hombre providencial que ha invadido va con pie firme los campos de la historia, luciendo en su estandarte un nombre capaz de levantar los ánimos y de florecer en milagros: Juan Pablo II.





**SEMANA DE PRENDAS IMPERMEABLES 20% DE DESCUENTO**

**CASA CODINA**  
 Gral. Mola, 4 · Galerías Avda. 14  
 Plaza de Pedro Garau, nº 3

MODA

«SPIMBI», EL «PRÊT» DE LUJO

A la chita callando, entre yate y yate de millonario que surca la hermosa bahía de Montecarlo se ha instalado en el lujoso Principado, «Spimbi», «Semaine du prestige international de la mode et des bijoux». Responde «Spimbi», tanto al tamaño, como a la calidad de cuanto se presenta en Montecarlo. Así sus 212 marcas mundiales de distintas parcelas de la moda acaban de tener en este Salón algo en común: su gran calidad. «Prêt» de lujo, pieles idem, joyas extraordinarias, cosméticos, perfumes. Lo que en otros Salones se amontona y en paz, o se muestra pendiendo de perchas, —bastante para que

los compradores miren y toqueteen—, en «Spimbi» se ha presentado con increíble refinamiento: ropas, joyas, mejunjes... La Federación de perlas japonesas ha llevado a Montecarlo los más raros «tubos de ensayo» de las perlas, blindados, isotérmicos, temperados —dichas «lessivenses» no sólo se guardaron y enmarcaron, sino que estuvieron vigiladísimas por personal especializado, nipón y monegasco, hasta el fin de la semana pasada—. Altenloh, el joyero exclusivo de los Reyes de Bélgica, Balduino y Fabiola, expuso los «rios» de

diamantes y aderezos más raros de poder contemplar. Los Swara (astrakán)

interpretaron las más recientes tendencias de las pieles preciosas de París. En ellas observamos como constante, el estilo neo-estructurado, las prendas suaves, confortables, de hombros importantes y estilo juvenil y dinámico. Representativos del estilo

«Spimbi-Swara-79» publicamos la foto con los tres divertidos abrigos de astrakán. Swara (negro al interior) con pieles finísimas al exterior, de Jean C. Luca, Dan Béranger



y A. M.<sup>a</sup> Beretta, hechas por Chocquet, calificados como los tres líderes

del «Prêt» francés peletero. La categoría de Spimbi hace pensar que, en adelante,

la moda va a tener, también, su sello Spimbi. Josefina SALVADOR

LOS FARMACOS COTIDIANOS

He aquí algo que una gran parte de personas cree que forma parte de su vivir, y no se les ocurre pensar que es lo mismo que estar drogando. El bicarbonato, el laxante, la aspirina o similar, la pastilla o los polvos digestivos, el estimulante, el calmante o el somnífero, etc. etc.

Todo lo citado viene a reemplazar una función disminuida, no a ayudar a corregirla como se cree corrientemente. Por lo que se crea una necesidad doble y ajena al programa natural de la vida, una necesidad psíquica tanto como física. Es decir, que la persona va adquiriendo el convencimiento de que sin aquello la función no podrá tener lugar, sea digestión, sueño, estudio, cese del dolor, etc. Así que, aun antes de sentir la necesidad física de tomarlo, ya lo está necesitando angustiadamente. Por lo que se lo administra solamente para sentirse segura y poder pensar en otra cosa.

AGRESIONES

Nuestro organismo estaría

normalmente provisto de defensas para las agresiones naturales que se supone puede recibir. Pero estas agresiones naturales son raras en el ambiente en que se vive, heridas, mordeduras de insectos, indigestión por absorción de alimentos deteriorados, hambre, cansancio excesivo, frío o calor extremados, etc. Estas agresiones también está supuesto que serían eventuales y no persistentes. No obstante, se le obliga emplear sus defensas contra sustancias químicas de una manera constante y regular, substancias que tiene que eliminar obligatoriamente de una manera lo más total posible.

Para describir esta función más claramente, se puede comparar a los efectos del laxante en el intestino perezoso. Desde la píldora contra el estreñimiento a la tisana suavemente laxante, sus efectos son los mismos: el organismo recibe un veneno y ha de expulsarlo rápidamente, con todos sus medios, por lo que provoca una afluencia de líquido para arrastrar todo fue-

ra lo más rápidamente posible. Si, este es el efecto de cualquier laxante químico, sea una infusión, una píldora o unas ciruelas secas, según el organismo responda a algo fuerte o a algo suave, pero siempre será un revulsivo, excepción hecha del salvado, que sólo es una acumulación de celulosa que impide que las heces se endurezcan, esponjándolas y acelerando su expulsión por el tamaño. Es decir, que no se puede hablar de laxantes naturales, todo lo más de alimentos que no estríen. Lo otro, ya es perjudicial a largo plazo.

Esta función de arrastre hacia afuera, de eliminación como sea cualquier fármaco la provoca, aunque sintamos la ineludible necesidad de hacer cesar el malestar que nos lo hace indispensable, por lo que se tiene que ser consciente de los daños futuros que va a producir esta función obligada, y procurar poner remedio a la causa y no al efecto. Por lo demás, casi siempre este combate al síntoma provoca una costumbre, y el efecto cesa casi por completo, entonces vemos como, por ejemplo, muchos insomnes, ya doblada la dosis primera, pueden alcanzar sólo tres o cuatro horas de sueño inquieto con su fármaco, y se conforman con ello, provocándose una resaca inevitable, es decir, somnolencia durante el día y desvelo en las horas de dormir.

El dolor de cabeza es sabido que puede provenir de diversas causas. ¿Por qué no averiguarlas? El calmante hace olvidar que aquel dolor era un aviso del organismo, que pretendía sacar al individuo de su indiferencia y hacerle cambiar algo perjudicial. Pero se pretende salir adelante sea como sea, pensando que un dolor de cabeza no ha de impedir seguir trabajando o seguir divirtiéndose.

ESTIMULANTES

Cuando se necesita un estimulante, es bien patente que lo que reclama el cuerpo es un descanso, aunque esta necesidad se manifieste ya por la mañana. ¿Por qué no pensar que lo que frena la actividad es un resto de la digestión de la noche o de un hígado que funciona mal? Pero no, si el nocivo café matinal no es bastante, se recurrirá a un estimulante, es decir, a un latigazo que obligue a un organismo exhausto a sacar las pocas fuerzas de que dispone para seguir adelante.

Los digestivos, sean el humilde bicarbonato o los primeros de laboratorio más perfeccionados, están llamados a cumplir una función que los órganos de la digestión habrían de cumplir por sí solos, ya que están destinados para ello. No obstante, se le trata de ayudar reemplazando aquello de que se carece o escasea, creándole así nuevos problemas, puesto que la afluencia de elementos le acabará de desequilibrar, aunque sea sin sentir el dolor de antes, que no era más que un aviso.

Los fármacos nos ayudan, pero sólo de inmediato, esto no hay que olvidarlo, so pena de andar la enfermedad con los ojos vendados voluntariamente. Cuando se está enfermo es que algo no marcha bien, que algo no se hace bien o que se deja de hacer algo necesario. Una revisión de la alimentación, de la manera de vivir, del medio ambiente, puede demostrar muy pronto las causas de la anomalía. Cuesta mucho más el sufrir los resultados que se irán desarrollando con el tiempo, haciéndose cada vez más complicados y más rebeldes, que poner remedio a la causa.

M. VERDAGUER

LA COCINA SENCILLA

ALCACHOFAS AL QUESO FRESCO

12 alcachofas tamaño regular.  
300 g. de queso fresco.  
Media tacita de leche.  
2 cebolletas tiernas muy picadas, con su verde.  
Un ramito de hierbas aromáticas frescas sin troncos, muy picadas.  
Un limón. Sal.

Las alcachofas se deben limpiar de sus hojas duras quebrando éstas de una en una, quitarles la pelusa si la tienen con un cuchillo que no las dañe, y cuidando de que queden enteras, y pelarlas un poco por fuera a fin de quitarles lo más duro. Lo que quede ha de ser enteramente comestible. Entonces se ensancha la cazoleta interior, y se las frota con limón a medida que se las ha ido preparando. Se tiene agua hirviendo y salada en una cacerola, donde cocerán de cinco a siete minutos como máximo, hay que probar con la punta de un cuchillo si se han ablandado un poco, pues han de quedar sólo levemente cocidas. Se escurren inmediatamente.

Al queso bien desmenuzado se le añade la leche a fin de hacerlo cremoso, se amasa un poco y se le añaden todas las hierbas y las cebolletas picadas. Se rellenan las alcachofas con ello, y se presentan sobre un lecho de hojas de lechuga.

**HERNIADO**  
**¡¡OLVIDE SU HERNIA!!**  
con el nuevo, minúsculo y científico «OBTURADOR AUTOMÁTICO» único que no necesita tirantes ni correas bajo nalgas, ni elásticos, ni hebillas, ni cinturones de plástico, no pesa, ni abulta y neutraliza la hernia, hasta su total desaparición. Visitenos y podrá juzgar la gran diferencia. Garantizados por dos años. Construcción expofesa para cada caso bajo pres. fac. Demostraciones gratuitas en PALMA DE MALLORCA los días martes 7, miércoles 8, jueves 9, viernes 10 y sábado 11, en nuestra delegación, calle Lonjeta núm. 5-2.º (travesía calle Sindicato), de 9 mañana a 2 tarde y horas convenidas, teléfono 21 51 40. INSTITUTO ORTOPÉDICO «ESPAÑA», miembro de la Agrupación Nacional de Técnicos Ortopédicos, Casa Central en Barcelona (C. C. S. 17.021).

**CASA Julia**  
**PINTURAS**  
Papeles pintados  
Pincelería  
**FOTO-CINE**  
Material fotográfico  
Anselmo Clavé, 1 Tel: 225018  
Pza. San Antonio, 32 Tel: 226514  
Marqués Fuensanta, 16 Tel: 461350  
Palma de Mallorca

CRÍTICA DE EXPOSICIONES

**AMADEO MESTRE, en el Círculo de Bellas Artes.- FEPONCELLMI, en Galería Rubines.- M.ª LUISA MAGRANER, en Galería Ariel.- VICENTE VELA, en Galería Joaquim Mir.- MIGUEL BLANES, en Galería Roch Minué.- J.L. GAMUNDI y LLUIS RIBAS, en Galería Jaime III.- WILMA RAMOS, en Galería Sorolla**



LLUIS RIBAS «LECTURA»

AMADEO MESTRE

Por lo visto la acuarela anda pisándole los talones, en lo que respecta a número de muestras, al «sacrosanto» óleo. La de Amadeo Mestre, en el Círculo de Bellas Artes, es sin lugar a dudas una buena exposición. Sus paisajes acuarelados se asientan en un dibujo correctísimo en encuadre y perspectiva, corrección que el color respeta y apoya por medio de unos trazos amplios y descriptivos mientras que las intensidades cromáticas se mueven dentro de una gama de gran densidad o peso específico.

Una de las cualidades de la acuarela de Mestre, entre otras muchas, es que sus obras están muy bien dejadas, los pinceles y el agua saben echar el freno en el momento justo, a veces dejando un paisaje prácticamente en una proposición abstracta, confirmándonos con esto el pintor su dominio de la síntesis paisajística.

FEPONCELLMI

Siempre es agradable el comentar la exposición de un artista inédito en Palma, pero esta sensación de agrado se transforma en profundo interés cuando dicha muestra reúne las cualidades de la de Feponcellmi. Este artista de Binisalem es creador de una plástica sinceramente original tanto de concepto temático como técnico; sus composiciones de figuras, generalmente de gran formato, parten de una base textual tan trabajosa como reanimadora de la materia, sus lienzos, de superficies granuladas nos sugieren una continua ebullición emotiva del color. Y, ante todo, ahí están sus figuras expresando con sus distorsiones anatómicas, cercanas a un Modigliani, toda la gama de tensiones internas que su mística filosofía orientatizante les

motiva. Es por ello por lo que la pintura de Feponcellmi tiene algo de pensamiento trascendental; en esos grandes y fantásticos iconos el pintor nos brinda lo más puro y noble de sus creencias íntimas, creencias que, entre el sueño y la realidad han ido gestando a lo largo del tiempo una realidad plástica compleja, totalmente personal y muy creativa en todos sus aspectos.

M.ª LUISA MAGRANER

A pesar de que en este caso huelgan presentaciones, dado el renombre que la pintora tiene no solo en nuestra sino también en la península, me voy a atrever a presentarles a M.ª Luisa Magraner, pintora que, después de una larga ausencia, vuelve a exponer en Palma, esta vez con una obra totalmente renovada.

Ese «realismo mágico» que llama la autora en el cual se alean con increíble oportunidad la figura humana con un entorno de visiones abstraídas y dinámicas nos habla de la gran personalidad de una pintora para la que su obra no es simplemente con trazos y colores bien distribuidos, sino un ente vivo, un camino de sensaciones plásticas por el que el temperamento nos hace llegar todo un mundo de poesía humanizada. M.ª L. Magraner envuelve a sus personajes, casi siempre femeninos, en un ambiente de sueños y símbolos hechos color exaltado y concebido como sublime abstracción.

Imaginación, creatividad, experiencia técnica y poesía se dan la mano en la muestra de M.ª Luisa Magraner.

VICENTE VELA

«La materia hecha hombre» podría ser el título genérico de la interesantísima exposición de Vicente Vela. Ya desde el primer contacto con la obra de este gran artista se adivina la presencia de una mano muy sabia en las lides de los procedimientos pictóricos, sabiduría que no emplea la inteligencia espacial del artista en simples «divertimientos» abstraídos sino que fundamentan y corporeizan, con sus sugerentes entramados, a toda una agrupación de misterios anatómicos que hacen vibrar con su vertebración dramática a los espacios periféricos sutilmente iluminados. Es la de Vicente Vela una obra entera, sin descuidos ni improvisaciones y en la que se capta perfectamente la grandiosidad de concepto del artista. De un artista que merece, des-



«SUEÑO DE INVIERNO», M.ª LUISA MAGRANER

de ahora, todos nuestros respetos.

MIGUEL BLANES

Por primera vez he tenido ocasión de contemplar la obra paisajística de M. Blanes, una obra en la que la naturaleza queda entendida a modo de impresiones cromáticas sintetizadas y severas de entonación. En los paisajes y figuras de M. Blanes observo un interesante estudio tanto en el campo de la gestualización como en el de los colores, investigación plástica que nos presenta un espíritu inquieto y con suficiente capacidad expresiva como para irnos comunicando, apoyándose en la observación, la emoción que el paisaje mallorquín encierra.

J. L. GAMUNDI

Ante la colección de obras con que J. L. Gamundi se presenta en la Galería «Jaime III» más de uno pensará que se halla ante las creaciones de un pintor de los llamados abstractos. No estoy de acuerdo. Suponiendo que la obra de este autor se pueda etiquetar yo la incluiría dentro de un simbolismo informalista. Las proposiciones plásticas de Gamundi nacen concebidas por los instintos o mejor dicho, gracias a esos momentos sublimales que invaden al espíritu creador y lo lanzan a expresar sus sensaciones sin convencionalismos limitantes. Se nota en las obras de Gamundi esa valentía de composición y dicción propia del artista honrado consigo mismo. Por ello damos la bienvenida a este nuevo e interesante creador.

LLUIS RIBAS

Por segunda vez expone, este joven pintor catalán, en nuestra ciudad, y lo hace con una colección de obras muy comprometidas pictóricamente hablando. El compromiso de la figura al óleo es algo por lo que la mayoría de los pintores no quieren, o no pueden, pasar dado el gran índice de batacazos que se registra en dicha temática. Pero Lluís Ribas con su juventud, capacidad técnica y sensibilidad ha llegado a la figura femenina con una madurez extraordinaria. Sus jóvenes anatomías, captadas

bajo iluminaciones barrocas, se nos presentan como descubiertas en situaciones de íntimo abandono, de una calma más psíquica que física. En la faceta técnica Ribas nos asombra con unas maneras que yo incluiría dentro de un gran puntillismo pero sin el carácter frío y científico que le diera en 1880 su precursor Georges Seurat. La obra de Lluís Ribas es, ante todo mediterránea, con toda la voluptuosidad materia y toda la envoltura cálida que ello implica. Lluís Ribas, ya sea desde un joven cuerpo femenino o desde un apaciguado paisaje se expresa con la misma entereza de sentimientos y con una seguridad técnica admirable.

WILMA RAMOS

Estaremos de acuerdo en que anda por ahí más de un pintor que, autotitulándose «naif», esconde una soberbia incapacidad, ya probada, para enfrentarse a otras maneras plásticas, como tampoco es menos verdad el que encontrar, hoy en día un artista auténticamente «naif» es tarea francamente difícil. Por eso al ponerse uno ante la obra de Wilma Ramos y pasearla y estudiarla, siente esa inefable sensación que únicamente ofrecen los espíritus puros. El «Brasil exótico y folklórico» que nos explica con sus óleos la joven pintora es como una hermosa fiesta en la que se mezclan músicas, personajes, selvas y pájaros. Remitiéndome a la presentación que realice para dicha muestra sigo pensando que las situaciones que interpreta Wilma Ramos son como un auténtico homenaje a la alegría de vivir. Esos personajes, niños y mujeres, que nos observan con sus grandes ojos, nos divierten con sus piruetas o nos asombran con sus ricos vestidos es el canto más puro y poético que se le puede dedicar al noble pueblo brasileño. Por ello «Brasil exótico y folklórico» es algo más que una exposición de pintura, es el gran abrazo que un espíritu ingenuo, creativo y feliz ofrece a todo aquel que sea lo suficientemente civilizado como para sentir como un niño.

J. RAMIS CAUBET

**JOAQUIM MIR**  
Galería de Arte  
Concepción, 28  
Teléfono 227728

**EXPOSICION VICENTE VELA**

**Galería de Arte JAIME III**  
Avda. Jaime III, 25 - Teléf. 210863-216752. PALMA

**PINTURAS**  
**GAMUNDI SEGUI**  
(SALA 1ª)

**OLEOS**  
**LLUIS RIBAS**  
(SALA AZUL)

SALAS 3 y 4: Obra permanente de 50 Maestros actuales.

**GALERIA LATINA**  
C/. Imprenta, 1  
(Travesía Comercial)  
JAUME & SERRA

**QUERO**  
GRAN PREMIO BIENAL ALEJANDRIA - 78

**MANANA INAUGURACION**  
A las 19 horas  
**EXPOSICION VIVES FIERRO**

**BEARN**  
Galería d'art.  
Concepción, 6 - Tel. 22 28 37  
Ciutat de Mallorca

Al mismo tiempo tendrá lugar la presentación del libro de JOAQUIN MERINO «Londres para... Vives Fierro». Será presentado por el mismo autor.

**Galería de Arte RUBINES**  
San Jaime, 11 — PALMA  
Del 2 al 16 de noviembre  
PINTURAS DE **FEPONCELLMI**

**GALERIA SOROLLA WILMA**  
CENTRO COMERCIAL PLAZA MAYOR  
TELEFONO: 21.57.65

**BRASIL EXOTICO Y FOLKLORICO**  
DEL 2 AL 18 DE NOVIEMBRE

REVISTAS

«CAMP DE L'ARPA», EN UNA NUEVA E IMPORTANTE EPOCA



«Camp de l'Arpa», la revista literaria, languidecía en una grisura casi total.

Pero un nuevo equipo de redacción y colaboración ha hecho el milagro: la revista parece otra.

Digamos que su director, Manuel Vázquez Montalbán, ha conseguido, ya ampliamente un crédito para su revista: el de la gratitud de los lectores a quienes llega, puntualmente, una auténtica publicación literaria, con números especiales muy bien pensados, y una información general muy cuidada, con crítica de libros, novedades, nombres propios, etc.

Los últimos números, en su base, han estado dedicados a figuras tales como Henry Miller, Ramón Gómez de la Serna, Virginia Wolf, James Joyce y otras de las entregas a «Literatura y guerra civil».

Estos números monográficos con importantes colaboraciones, destacan a «Camp de l'Arpa» en el panorama de las revistas literarias españolas. La destacan de verdad por razones de actualidad y buen servicio al libro. Felicitamos a todo el equipo que cuida la revista.

«HISTORIA DEL FRANQUISMO. AISLAMIENTO, TRANSFORMACION, AGONIA (1945 - 1975)», DE RICARDO DE LA CIERVA

El profesor De la Cierva ofrece en este libro la segunda parte de su «Historia del Franquismo» que, publicado en 1975, alcanzó un extraordinario éxito y se convirtió en uno de los bestsellers del año. En esta segunda parte, que abarca desde 1945 hasta 1975, el autor nos describe con gran acopio de información y no menor capacidad de síntesis y de interpretación de los datos, el ciclo franquista del período que se resume en el aislamiento internacional, la estabilización, el despegue económico hasta llegar a los puntos más altos del sistema a lo largo de la década del 60, para iniciar después una anquilosis y un declive que coinciden con el ciclo biológico de su creador.

Tal vez este retraso en haber dado a la imprenta la segunda parte de esta importante obra, haya permitido al profesor De la Cierva, no sólo tener reunida la documentación necesaria para hacer una obra imprescindible, sino el disponer del destaque suficiente para contemplar toda una obra política y todo un período de la Historia de España, con la perspectiva que sólo el tiempo aporta.

En la bibliografía sobre el franquismo, este nuevo libro de Ricardo de la Cierva viene a constituir una aportación decisiva por la objetividad con que está tratado el tema y por la especialización que a lo largo de una fructífera carrera de historiador, ha hecho el profesor De la Cierva una autoridad indiscutible como bien refleja este libro editado por Planeta en la colección «Espejo de España», y que va enriquecido por gran número de ilustraciones.

La edición, muy cuidada, es de Editorial Planeta.

«DIALOGOS CONMIGO MISMO», DE ANTONIO GARRIGUES Y DIAZ-CAÑABATE

El ilustre jurista y embajador de España don Antonio Garrigues y Díaz-Cañabate se ha inclinado sobre su jugoso pasado para darnos una obra de madurez que ha sido editada en la colección «Espejo de España» por Editorial Planeta. El libro, titulado muy acertadamente «DIALOGOS CONMIGO MISMO», nos presenta un desfile de personajes y de situaciones conocidos y vividos por el autor quien al propio tiempo nos descubre a través de estos sinceros diálogos de los repliegues de su acusada personalidad. Lo presenta Editorial Planeta.

Libro que se lee con fruición y que constituye como un gran fresco de la España contemporánea en el que el autor desde sus años mozos nos va reconstruyendo una trayectoria vital por la que desfilan personalidades de las letras, de las artes, del toro y de la política, trayectoria que culmina cuando Antonio Garrigues, después de haber desempeñado altas misiones diplomáticas, es nombrado ministro de Justicia en el primer Gobierno del Rey.

El libro, que va profusamente ilustrado, constituye unas memorias de inapreciable valor y está redactado con un estilo sencillo y directo de fácil lectura y amena ejemplaridad.

LA MUSICA DE LAS LETRAS

MARIO VARGAS LLOSA, EN MISION LITERARIA IBEROAMERICANA

Esta vez no ha venido a Madrid Mario Vargas Llosa de su Perú o de Londres o París, o de la Barcelona de sus largas estancias, para asistir a la presentación de sus novelas, sino que ha venido en misión literaria iberoamericana como crítico lúcido y exegeta fervoroso que es. Ha venido para hablarnos de José María Arguedas, su paisano José María Arguedas, muerto de propia mano en 1969 y de la novelista brasileña, hija de españoles Néldia Piñón, que llega hasta nosotros con su novela «Tebas de mi corazón».

Si era un libro de Mario Vargas Llosa lo que se presentaba, un librito que contiene su discurso de ingreso en la Academia de la Lengua, y que se titula «José María Arguedas, entre sapos y halcones», que ha editado en Madrid el Centro Iberoamericano de Cooperación que dirige José María Moro, hombre muy entrañado con el Perú y gran admirador y amigo de Mario Vargas Llosa; pero no se trata de una de esas creaciones suyas que, empezando su publicación en España, «Los jefes», «La ciudad y los perros», «La casa verde», «Pantaleón y las visitadoras», «La tía Julia y el escribidor» que han dado la vuelta al mundo, sino de la exaltación de su compatriota José María de Arguedas. No coincide mucho Vargas Llosa con los comentaristas que por acá y en otras partes ha tenido Arguedas en el sentido de hacerle intérprete y ejemplo máximo de la narrativa social

y comprometida en Hispanoamérica. Es cierto que sus grandes novelas, «Los ríos profundos», «Todas las sangres», representan la protesta social, la indignación ante la humillación del indio, pero Arguedas es un escritor que no se encuentra a gusto dentro de los repertorios ideológicos que mueven esta y el entendimiento de la vida literaria desde los supuestos de la cultura europea. Fue, por circunstancias especiales, de niño, un indio, y hasta los quince años sólo hablaba quechua. Se incorpora después a la cultura costera, lejos de los poblados andinos y cuando empieza a escribir, dada la fuerza de su testimonio, lo que la crítica y los lectores le exigen, y él cumple con ellos, es la literatura protestaria pero dentro de ella, y en especial en sus cuentos, su arte busca la expresión de los más hondos sentimientos de ese pueblo, la nostalgia de una cultura perdida, una manera de ver el mundo y la vida de manera diferente a la impuesta por la cultura europea.

Como ha señalado Andrés Amorós, en este discurso —y como yo he comprobado escuchándole la presentación del mismo— Mario Vargas Llosa da un ejemplo admirable de crítica directa y humana, lejos del esoterismo, metafísico o matemático a que muchos la conducen hoy; es ejemplar esta sencillez precisamente, porque Mario Vargas Llosa es un escritor que está en el secreto y en la formulación de las avanzadas técnicas narrativas, no

en un cauce tradicional establecido.

NELIDA PIÑON, TRADUCIDA

POR ANGEL CRESPO

Durante un tiempo —en la «Revista de cultura brasileña»— fue Angel Crespo el mejor introductor de la gran poesía de Brasil; después realizó la proeza de traducir un libro brasileño de tanta dificultad como es la novela brasileña «Gran sertón. Veredas», de Guimarães Rosa. Ahora en Alfaguara, a esta nueva novelista brasileña —hija de españoles— Néldia Piñón que viene a incorporarse a la gran novelística de su país— Machado de Assis, Lins de Rego, Erico Verissimo, Graciano Ramos, Jorge Amado, Suimeraes, recientemente desaparecida Clairence Lispector...— que en la lengua portuguesa el ámbito hispanoamericano y muchos de ellos en todo el mundo se han impuesto modernamente. Su novela, enteramente renovadora, se titula «Tebas de mi corazón», y en ella la fantasía y el humor ocasionan un largo discurso narrativo en el que los personajes, sin tiempo, llegan, desaparecen, a capricho, se transfunden en una ciudad imaginaria sin que el drama aparezca por ningún lado, porque no se puede combatir con la muerte. Dice un crítico de su país que Néldia Piñón debe tanto a Cervantes como a García Márquez a Borges o a Poe; como en el «Quijote», sueño y realidad se continúan. Su obra rompe absolutamente todos los moldes tradicionales y fuerza al idioma a una nueva expresión. En el mundo del habla castellana ha sido Mario Vargas Llosa en descubrirlo; por eso ambos han querido que sea el novelista peruano quien haga de su vocero en Madrid.

sus experiencias como viajero que ha dado la vuelta al mundo en automóvil. El automóvil que a veces ha de dejar por el elefante, él o cualquier otro medio de locomoción o retrasar el recorrido previsto por encontrarse con guerras o revoluciones. Su libro se titula «El camino más corto» que está tomado de una célebre frase del conde de Keyserling: «El camino más corto para conocerse a sí mismo es dar la vuelta al mundo». El camino más corto para encontrar que uno mismo puede entender a todos los hombres y por ello entenderse a sí mismo. El viaje está lleno de aventuras, de observaciones que Leguineche relata con buen pulso literario y una agilidad extraordinaria. Uno de los orígenes de la novela es el viaje. sea como el Ulises, que canta Homero o alrededor del cuarto como Maestre. Contarlo a la vuelta es empresa tan difícil como haber hecho el camino. El libro de viajes prueba al escritor.

EL PRIMER LIBRO DE

VICENTE PRESA

Casi un niño, Vicente Presa fundó y dirigió el grupo «Yeldo» de León, en esa ciudad de sonada filiación poética desde la posguerra con sus grupos de «Espadaña» y «Claraboya». (Después de «Yeldo», ahora mismo, otra revista poética leonesa, «Alcance» que dirige Gaspar Moisés y que agrupa unos cuantos poetas). Vicente Presa publica ahora su primer libro, «Pandemonium» en la colección de libros Dante. Ejemplifica muy bien «Pandemonium» una tendencia de la poesía española última —yo diría que apoyada en la antepenúltima— que trata de llegar a la expresión más pura y constructivamente objetiva, lingüística del poema con elementos que pueden ser impuros y directos, disposición visualista del verso —heredado de las viejas vanguardias— pero para otros usos— para ofrecer una reflexión sobre el mundo, la vida, la sociedad desde la experiencia y la cavilación. Presa, mezcla fantasía, juego, visualismo formal, estética virtual a sus cavilaciones humanas y metafísicas. Es un poeta caviloso que escapa de su infierno pensante por el sarcasmo, la voluta, esta misma modulación estética; que quiere o parece escapar, pero que se queda en él dándole vueltas al problema del ser para la muerte, para el vacío. Sin posibilidad de reproducir aquí el fragmento en la disposición con que aparece en el libro, pongo este ejemplo de su poesía: «De vez en cuando se siente frío. Porque esto es/ es/ terrible».

CULTURA

PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA INFANTIL

Orden de 27 de septiembre de 1978 por la que se crean los Premios Nacionales de Literatura Infantil.

La significación que dentro del mundo infantil tiene la producción literaria y editorial precisa un especial tratamiento y estímulo dentro de la labor de promoción cultural que desarrolla este Departamento a través del libro. Por ello y en ejercicio de sus competencias y atendiendo a las recomendaciones del Comité Internacional del Libro, difundidas a través de la UNESCO, desea realizar la celebración del «Año Internacional del Niño».

Como marco idóneo a dicha celebración se convocan los Premios Nacionales de Literatura Infantil, todos ellos con carácter fijo y anual, por responder adecuadamente a la política promocional del libro.

En consecuencia se dispone: Artículo 1.º.—Se otorgarán los Premios a:

- 1.º A la mejor labor editorial de libros infantiles. (plazo finaliza el 15 nov. de 1978).
- 2.º A la mejor labor de ilustración de libros infantiles. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).
- 3.º A la mejor confección e impresión gráfica de libros infantiles. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).

4.º A la mejor labor de traducción de libros infantiles. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).

5.º A la realización por librerías de actividades destacadas en la promoción y apoyo al libro infantil. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).

6.º A la mejor labor de creación de obras literarias destinadas a los niños. (plazo finaliza el 31 de marzo de 1978).

7.º A la mejor labor de ediciones sonoras de carácter infantil, realizada por Empresas fonográficas. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).

8.º Al mejor libro de interés infantil. (plazo finaliza el 15 de nov. de 1978).

9.º Premio Infantil «Día del Libro», con carácter Provincial y Nacional a los mejores trabajos literarios realizados por escolares de los cursos 7.º y 8.º de E.G.B. (plazo finaliza el 31 de diciembre de 1978).

Las bases respectivas a estos Premios se encuentran en la Delegación Provincial de Cultura, calle San Fello núm. 8-A, 5.º piso.

LA DELEGADA PROVINCIAL

UN LIBRO DE VIAJES:

«EL CAMINO MAS CORTO»,

DE MANUEL LEGUINECHE

Manuel Leguineche es un periodista viajero que ha trabajado como corresponsal en muchas partes del mundo para relatar los grandes acontecimientos de nuestro tiempo y tratar con viveza de gran actualidad. Ultimamente uno de sus viajes fue por España misma, relatando en colaboración con el novelista Jesús Torbado los casos de aquellos hombres que permanecieron escondidos durante la guerra civil y muchos años después de ella. El resultado de esta indagación fue el libro «Los topos» que ha sido leídisimo.

Ahora Leguineche publica en Argos Vergara el libro de

**LESLIE GRIMES**  
 PINTURAS Y PAISAJES DE  
 IBIZA  
**GALERIAS DE ARTE**  
**DANUS**  
 C/. Danús, 3 — Palma — Telf. 21.57.39

HOY, DOMINGO

A BENEFICIO DE ASPACE

EXTRAORDINARIO FESTIVAL TAURINO CON PICADORES

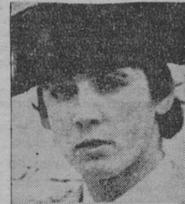
CON LA ACTUACION DE: J. OSTOS, «MIGUELIN», «CHAMACO», «CURRILLO», RAFAEL DE PALMA Y JUAN VALLES



«CHAMACO»



OSTOS



«CURRILLO»



«MIGUELIN»

Patrocinado por los Excmos. señores capitán general de Baleares y gobernador civil de la provincia...

fael de Palma y Juan Vallés. Los novillos toros que se lidiarán han sido donados...

El cartel que se ha montado este año, no puede resultar más interesante...

Ante tan interesante cartel y los médicos preciosos que rigen para presenciar este magnífico espectáculo...

«CONVICENCIA SEXUAL»



¿Es el matrimonio perfecto? Esta pregunta creencia que tiene una respuesta lógica...

«Convivencia sexual» es un film que nos habla de amor, sino que nos lo muestran. Esta película es ofrecida en estreno en Palma el Cine Alexandra...

MUSICA

SALA MOZART

«A RAS DEL SUELO», UN PERFECTO EXITO ARTISTICO

Olga Manzano y Manuel Picon forman un dúo realmente extraordinario...

Ambos, cantan y tocan la guitarra Manuel Picon, lleva la mejor parte, como guitarrista...

No existen concesiones de ninguna clase en su labor. No hay demagogia ni sensiblerías...

mente compenetrados, siempre. Las melodías, inspiradas o graciosas o satíricas...

La segunda parte, aunque se acordó de «folklore» está íntimamente relacionada con él...

PEDRO DEYA

«LAS PERVERSIONES SEXUALES DE UNA CHICA LLAMADA JULIO»



La destrucción total del sexo. En la infancia de aquella chica se le inclinó en las adúlteras equivocadas del lesbianismo...

rán reflejadas. «Las perversiones sexuales de una chica llamada Julio»...

«LOS HIJOS DE LA IMPOTENCIA»

La violación del origen de la vida. Exposición cruda y real de los problemas planteados por la inseminación artificial...

mente en la pantalla como jamás se pudo imaginar. El problema de dos mujeres que conviven juntas...

CARTELES

MUSICALES

SALA MOZART

Hoy, a las 7 tarde y 10 noche: «A RAS DEL SUELO», recital de poemas...

AUDITORIUM

Cerrado por preparación concierto: «ORQUESTA DE CAMARA DE ESTOCOLMO» (dia 7).

TEATRO

A las 7 y 10:30 h.: «TENTOL, ES UNA GUERRA FAMILIAR» Compañía Xesc Forteza...

«EL RETAULE DEL FLAUTISTE»

SALAS DE ESTRENO

Climatizado. Desde las 3: «EL COLOSO EN LLAMAS», con STEVE MCQUEEN...

Desde las 3: Segunda semana: «LOS VIOLADORES DEL AMANECER»...

«AGENTE 69 JENSEN», Ole Soltoff, An Bergman. Director: Werner Hodman...

2.ª semana. «INTERIOR DE UN CONVENTO». La película más veces secuestrada...

«EL CASTANAZO» Pau Newman. Un film de George Roy Hill...

Desde las 3- «CONVOY». Un film de Sam Peckinpah con Kris Kristofersen...

(Climatizado). — Desde las 3:15: «NUNCA EN HORAS DE CLASE»...

«CASINO ROYAL: 007», de Ian Fleming 37 estrellas y 5 directores...

SALA 1: 4:15 - 5:30 - 7:25 - 9:10 - 10:00 «EL ACORAZADO POTEMKIN»...

4 - 6:15 - 8:20 - 10:30: «LA ORGIA», una película de Franco Bellmont...

SALA 3: 4:15 - 6:25 - 8:35 - 10:45: «ULTIMO DIA»...

«BALEARES»

MUSICALES

Climatizado. Desde las 3: DONDE HAY PATRON... con MANOLO ESCOBAR...

Segunda semana: «AFRICA AMA», costumbres sexuales de Africa primitiva...

Desde las 3. Inauguración temporada 78-79: 14.ª semana: «LA ESCOPETA NACIONAL»...

Segundo mes: «GREASE» (BRILLANTINA), John Travolta, Olivia Newton-John...

Horario del film: 4:25 - 7:25 y 10:30. Segundo mes: «GREASE»...

Climatizado. Desde las 3: DONDE HAY PATRON... con MANOLO ESCOBAR...

3.ª semana: «COMA» la vida y la muerte pendientes de un hilo...

Climatizado. Tel. 23 91 48. — Desde las 3: «TODO ESTO Y LA II GUERRA MUNDIAL»...

«ENGENDRO MECANICO» (DEMON SEED). Una película que va más allá de las imágenes...

(De viernes a domingo) «MANO DE HACHA» y «TARZAN Y LA FUENTE MAGICA»...

SALAS DE REESTRENO

Avda. Alejandro Rosselló, 38. Telf.: 464523. Climatizado. «AEROPUERTO 1977»...

(De viernes a domingo) «MANO DE HACHA» y «TARZAN Y LA FUENTE MAGICA»...

Calle Juan Buzza, 26. Telf. 270907. «TERREMOTO» y «KING KONG SE ESCAPA»...

Todos los días VERSION ORIGINAL INGLESA Sábado 6 tarde, única. Domingo, 3 tarde...

Desde las 6 tarde. — Domingo desde las 3:30 «LAS VIOLENTAS»...

«BALEARES»

SALAS DE FIESTAS

BROADWAY. — Como night-club, da revolución europea, llevada a Palma sus espectáculos...

MAKIAVELO (Hotel San Francisco). Playa de Palma — Baile con LOS ACUARIOS y RUBIS QUINTE.

S'ESCAR NIGHT CLUB. — Todas las noches baile y atracciones.

TITO'S. — Todos los días: Baile y atracciones.

KALKUTA CLUB-K. Night Club Discotheque Edificio Pullman, San Mateo (Cala Mayor)...

JACK EL NEGRO (Es Jonquet). — Cada noche: LOS VALLDEMOSA y PACO BALLINAS con NOTAS BLANCAS.

JARTAN'S. — Baile y atracciones.

CLUB LATINO Las Maravillas. (Entre bañerías 5 y 6): Baile cada noche con Galaxia y Estación de Fuego.

Advertisement for MARINELAND featuring a parrot and text: «Y UN SINFIN DE ATRACCIONES MAS!»

Advertisement for RADIOCADENA ESPAÑOLA featuring a radio tower and text: «RADIOCADENA ESPAÑOLA radio juventud LA VOZ DE BALEARES»

GUIA DEL CINEASTA

TRAMPA SEXUAL. (Drama erótico). — Tres mujeres víctimas de los excesos del machismo deciden tomarse la justicia por su mano...

AGENTE 69 JENSEN. (Érotica). — Una parodia de espías satirizada de espías más que lindantes con el pornográfico...

DONDE HAY PATRON. (Comedia musical). — La tripulación del «Gaviota» podrá quedarse sin trabajo si la gaviota herida y su tío venden el barco...

LA ORGIA. (Érotica). — Un grupo de estudiantes de arte dramático organiza una orgía en la casa de una de sus compañeras...

ENGENDRO MECANICO. (Ciencia-ficción). — Se ha construido un auténtico cerebro artificial que no sólo computa el saber y resuelve los más difíciles problemas...

TODO ESTO Y LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL. (Musical). — Una película con canciones de los «Beatles» interpretadas por muchos artistas...

AFRICA AMA (Documental). — Se ha buscado lo más insólito y primitivo de los viejos ritos y costumbres de apartados rincones de Africa...

LOS VIOLADORES DEL AMANECER. (Érotica). — La fuerte carga erótica del film queda en parte justificada al intentarse denunciar unas situaciones tristemente reales...

EL ACORAZADO POTEMKIN. (Historica). — La sublevación de la tripulación del acorazado «Príncipe Potemkin» en 1905 fue como un grito de alerta...

COMA. (Intriga). — Algo falla en un gran hospital de Boston a pesar de contar con todos los medios técnicos y grandes especialistas...

NUNCA EN HORAS DE CLASE. (Comedia). — Angélica no tiene prejuicios y juega a dejar con la miel en los labios a los hombres que excita...

INTERIOR DE UN CONVENTO (Érotica). — Las monjas de un convento dan rienda suelta a sus impulsos eróticos ya que han sido enclaustradas por motivos familiares...

CONVOY. (Comedia de acción). — Los camioneros se solidarizan contra la policía y forman un convoy que lo arrastra todo...

«ARRIBA HAZANA!» (Denuncia). — La rigida disciplina de un internado religioso es objeto de durísima crítica...

LA ESCOPETA NACIONAL. (Comedia satírica). — Un avispado industrial catalán acude a una cacería donde se reúnen personajes muy influyentes de la política...

GREASE (BRILLANTINA). (Musical). — Un curso en un colegio americano. Un leve argumento y tipos simpáticos pero ofrecidos en forma y con agudo sentido crítico...

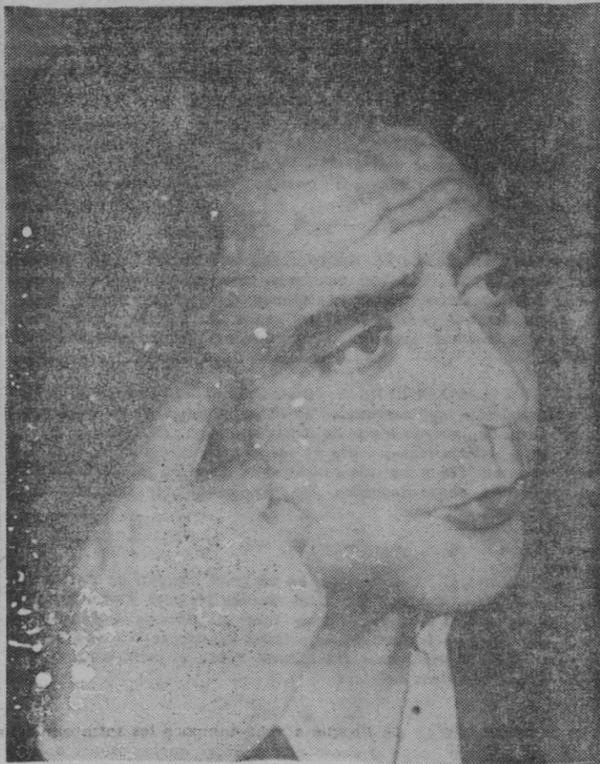
INEFILLO

# VUELVE BORAU

- El director de «Furtivos» realizará en Las Alpujarras «La sabina»

- Jorge Grau quiere a Robert de Niro y a María del Mar Bonet como protagonistas de «Requiem por un campesino español»

José Luis Borau vuelve al trabajo. Quizás debiera escribir, para mayor precisión, que vuelve al trabajo de director. El afortunado e inspirado realizador de «Furtivos», a la sazón, uno de los nombres más importantes del cine español, lleva varias semanas elaborando y definiendo un proyecto im-



JORGE GRAU

portante que se mece entre aires americanos y españoles.

El incuestionable éxito popular, de crítica, de su última película ha encontrado los naturales ecos y valoraciones en Estados Unidos, a donde el director aragonés reside, últimamente, con frecuencia. Primero fue para promocionar «Furtivos» y, después, según me contaron, para considerar muy seriamente la posibilidad de tutelar una película netamente americana. Finalmente, José Luis Borau, hombre de rigor excepcional, como narrador cinematográfico, va a rodar una película en España, pero con aportaciones, en lo artístico y en lo económico, americanas. El realizador tiene un título —quizás provisional— «La sabina», en posibles fechas de rodaje, segunda quincena de noviembre, y unos exteriores naturales decisivos: Las Alpujarras. Queda por delimitar firmemente el reparto, aunque en él se dan como seguras las incorporaciones de Harriet Anderson, Geraldine Chaplin y Angela Molina. Los hombres de ese reparto están por decidir, aunque, con absoluta seguridad, serán —me refiero a los dos protagonistas principales ingleses o americanos, angloparlantes, en definitiva.

Hoy el nombre de Borau es sinónimo de calidad y prestigio. Para mí, y para mucha gente, lo ha sido siempre. Desde que dirigiera «Brandy» — un «western» singular—, «Crimen de doble filo» —crónica negra española de perfecta descripción— o «Hay que matar a B», un relato de «perdedores» de poderosa personalidad que hubiera podido firmar el mismísimo John Huston. Como productor y guionista Borau ha auspiciado proyectos y nombres sumamente interesantes. Recuerden, por ejemplo, «Un, dos, tres, al escondite inglés», o «Mi querida señorita», por citar dos películas y dos autores de tan diferenciada significación. Por todo esto, el regreso de Borau, sin que se haya marchado nunca, me parece importante, con mayúsculas.

## «REQUIEM POR UN CAMPESINO ESPAÑOL»

Jorge Grau es uno de los directores más personales y valiosos de la nómina indígena, aunque su nombre y sus películas, suelen suscitar controversia. Pero el catalán es fiel a sí mismo, y a pesar de haber tenido que lidiar los lógicos condicionantes de una industria, tantas veces opresiva e insensible, ofrece una filmografía valiosa, diversa y personal. En la carrera de Grau se encuentran títulos tan apreciables como «Noche de verano», «El espontáneo», «Acteón», «La cena», «Cántico» o «No se debe profanar el sueño de los muertos». Junto a ellos otros que sembraron controversia, pero capaces por sí solos para evidenciar, con irregularidad y altisonancia, la personalidad de su autor: «La trastienda», «La siesta»... Últimamente, recientemente, Grau acaba de estrenar «Carta de amor a una monja», película singular que podrá gustar o no, pero que subraya la inquietud expresiva y la normativa personal de su director.

Jorge Grau, sensual, barroco, libertario, es, insisto, uno de los autores más personales e independientes del cine español. Con sus aciertos y sus errores. Ahora, me dicen, está trabajando en un proyecto que, de entrada, lleva el título de «Requiem por un campesino español». Con él, es posible que

debuté en el cine una figura singular y valiosa de la canción catalano-balear, y española en definitiva, María del Mar Bonet. A otro nivel, el realizador y su productor parecen vivamente interesados en conseguir la colaboración de Robert de Niro —«Taxi Driver», «Novecento»; «Nueva York, Nueva York»—, quizás uno de los actores americanos jóvenes de mayor prestigio y cotización en esta hora.

JUAN J. PORTO



JOSE LUIS BORAU



ROBERT DE NIRO



ANGELA MOLINA

# TRAPEROS

«RECOGEMOS TODO LO QUE NOS CONVIENE»



«CADA AÑO GANAMOS MENOS»



# «VIVIR DE LA BASURA»

Todas las noches un puñado de hombres desollan la ciudad. La rastrean y escrutan con cuidado los montones de basura apartados en las orillas de las aceras. Ellos son los traperos. Miran y desglosan el material abandonado hasta que encuentran su materia prima, el cartón con el que van a ir tirando para vivir. Al que le van a «explotar» a tope para sacarse esos duros justos y seguir tirando.

Julián sólo tiene veintidós años y durante un buen puñado de horas —de nueve de la noche a cinco de la madrugada— recorre un itinerario ya conocido y apropiado para sacarle a la basura esos desechos de cartón y papel que le permiten vivir aunque «sin estridencias».

A Julián parece gustarle el trabajo. Sonríe continuamente y aparenta menos años de los que tiene. Se ha hecho amigo de los basureros y entre ellos existe la perfecta armonía de «dejarse vivir mutuamente». Durante toda la vida no ha conocido otra profesión y para él ser traperero es un oficio que le gusta, sin que le quite ni un miligramo de dureza.

Con la gorrilla calada y ropa muy usada sale el traperero a la calle. No le importa que los transeúntes le vean sucio «el trabajo es así y no puede evitarse». Tampoco lleva guantes y sus manos ásperas, grandes y endurecidas hablan de lluvia y de mucho frío en invierno, porque el trajín es continuo.

A Julián le ha encantado que quisiéramos hablar con él. Que la gente se preocupe de los que tienen oficios como éste. Ha aparcado el camión y nos ha respondido noblemente que hablará con nosotros todo el tiempo que sea necesario.

Que no tiene prisa. Que se encuentra feliz contando cosas de su trabajo.

—A los dieciséis años empecé a trabajar de traperero. Los primeros años los viví con dos hermanos. Ahora como ellos se han casado sigo yo solo, porque estoy soltero y tengo que mantener a mis padres.

—¿Qué recoge un traperero?  
—En principio lo que le conviene, porque tiene todos los restos de basura para él solo, pero bueno, hay que decir que los traperos salimos a la calle por la noche para recoger el cartón que abandonan en las aceras.

—¿Desde cuando tienes el camión para transportar la mercancía?

—Hace solo dos años. Antes trabajaba con una galera y dos bestias. Pero viendo que había que sacarle más rendimiento al negocio, estuve ahorrando durante cuatro años para comprarme el camión. Así se trabaja más cómodo y más deprisa. Tengo que seguir metiendo las manos en los cubos de basura, pero el transporte es más rápido y el trabajo se agiliza.

### CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS

—¿Qué cartón recoge un traperero?  
—Sobre todo el de los grandes establecimientos, cajas... etc. Tenemos que tener buena vista sobre qué es lo que nos llevamos, porque no podemos coger ni cartón con plástico, ni paper calco, ni cartón mojado. Y de momento hay que tener los ojos bien abiertos para ir clasificando lo que nos encontramos por la calle.

—¿Qué haces con el cartón después?  
—Venderlo. El cartón viejo se muele y sirve para hacer otra vez cartón.

—¿Uy! Cada año la cosa está peor. Desde hace tres temporadas el precio no ha subido ni un céntimo. El kilo se vende a 2,80, mucho peor que hace ocho años, cuando yo empecé que se vendía a 3'50 o cuatro pesetas.

—¿Cuántos kilos recoges en una noche?  
—De setecientos a ochocientos.

—¿Y el jornal que sacas?  
—Es muy pobre, lo justo para alimentar a mis padres y mantener el camión. Al mes saco entre las dieciocho y veinte mil pesetas.

—¿Has pensado asociarte con otros traperos para sacarle mayor rendimiento al trabajo?

—No. Yo prefiero seguir solo e independiente. Me gusta más y además uno se evita roces con la gente. Y ya se sabe que en la cuestión de dinero los roces salen cada dos por tres.

—¿Has pensado cambiar de trabajo?

—Sí. Lo he pensado algunas veces porque el porvenir que tengo aquí está bastante oscuro y porque también estaría bien trabajar más establemente. Pero según están las cosas, de momento tengo que seguir aquí, porque lo que yo no quiero es que me falte para comer y no puedo andar de un lado para otro buscando trabajo y dejar esto, que es con lo único que puedo contar.

—¿Tiene el traperero problemas con los funcionarios del Ayuntamiento?

—De vez en cuando. A ellos no les hace gracia que nosotros andemos a nuestra convenien-

cia y a los inspectores les gustaría cobrar algo por nuestros beneficios. Pero la cosa está en una cuerda floja. Cuando ellos rechistan nosotros nos callamos y por el momento lo se ha levantado ninguna campaña triunfal.

### «NO ME AVERGUENZO»

—¿Quiénes son los que mejor os tratan?

—Los basureros. Se puede decir que somos grandes amigos y vivimos en perfecta armonía. Ellos nos dejan apartado lo que a nosotros nos interesa llevarnos y nosotros procuramos ayudarles en lo que podemos.

—¿Te avergüenza ser un traperero?

—No, en absoluto. No encuentro ninguna deshonra en mi trabajo. Yo gano una peseta honrada, aunque ande sucio entre la basura.

—¿Y qué opina la gente de vosotros?

—Nos tratan como lo más bajo que existe. No entienden que este oficio requiere ir «guarros», porque estamos todo el día entre porquería. De todas formas, yo estoy muy contento de poder trabajar y vivir del cartón. Mucha más deshonra me parece robar para tener que llevarse algo a la boca. Miré, yo estoy a gusto porque nunca me ha faltado una peseta. Muchos parados se

podían dedicar a recoger cartón y por lo menos sacarían para comer, pero nadie piensa en estos trabajos «sucios y desagradables».

Que sí. Que Julián está la mar de satisfecho de ser un «currante» del cartón. De esos que ya se ven tan poquitos. De esos que siendo tan jóvenes tienen tan clara la idea de que «jviva la subsistencia!» aunque sea a costa de ir hecho un «cromo» y con las manos como ascuas. Pero él se siente honrado consigo mismo, y no le duele ni lo más mínimo que le consideren como uno de los estratos sociales más bajos.

Y mientras tanto, sigue teniendo la sonrisa a flor de piel y trepa incansable de la acera al camión y del cubo al furgón. Sin embargo todavía resuenan en los tímpanos su frase «recojo lo que me conviene». Y no debe ser para reñenos, cuando veo que el camión de Julián, el traperero, está salpicado con algunas cajas de verduras que ha ido seleccionando de un cubo y de otro, de un mercado y de alguna frutería.

—¿Y estas cajas para qué las llevas?  
—Es que en mi casa tengo «reintincino» cabras y de paso que recojo una cosa me preocupo de que a ellas tampoco les falte que comer.

PILAR DEL BURGO  
(Fotos PYRESA)



**SIN CANAS CON BRILLANTINA**

**SVLTANA**

VITALIZA Y DEVUELVE AL CABELLO SU COLOR NATURAL

CASTELLVÍ-BARCELONA

**Empresa productora de huevos**

de sea relacionarse con comerciantes para su venta en esta plaza. Preguntar por Sr. Muñoz, días 7 y 8 de noviembre, de 10 a 13 horas, en el Hotel Meliá Mallorca.

**Maravillosos TRESILLOS directamente de FABBRICH DEL TRESILLO**

<p>Rinconera cinco módulos cheviot o dralón. <b>26.500,- ptas.</b></p>	<p>Tresillo tres plazas. skal. <b>12.500,- ptas.</b></p>	<p>Módulo cheviot. <b>4.800,- ptas.</b></p>
<p>Rinconera gran estilo cinco módulos en madera. <b>35.500,- ptas.</b></p>	<p>Tresillo basculante madera vista <b>28.000,- ptas.</b></p>	<p>Tresillo cama. <b>15.500,- ptas.</b></p>
	<p>Tresillo estilo inglés madera vista. <b>34.500,- ptas.</b></p>	
	<p>Gran selección en lámparas, cuadros y muebles auxiliares.</p>	

**2 COMPLETISIMAS EXPOSICIONES** Pza. Pedro Garau, 19 Tels. 273239 275067 Palma

Avda. Argentina (esquina Plaza Madrid - frente iglesia San Sebastián) Tel. 281720

En lucha contra los medicamentos

# LA MODA DE LAS HIERBAS

- LO CURAN CASI TODO Y SUSTITUYEN VENTAJOSAMENTE A ALGUNAS MEDICINAS
- PLANTAS PARA LA IMPOTENCIA, LA DIABETES, LA CAIDA DEL PELO...

Desde la antigüedad se conoce el valor de las hierbas curativas y de todos es bien conocido que la Farmacopea moderna ha tenido como base las hierbas. Pero el boom de las hierbas medicinales va ocupando día a día la atención de las personas que vivimos en esta época de "stress", de píldoras para dormir y de infartos.

Todo el mundo comienza a pensar en un retorno a la naturaleza que puede servirnos ahora como remedio para frenar esta carrera vertiginosa propiciada por la tecnología. El hombre va tomando conciencia de que su organismo recibe al día miles de impactos contaminantes que deterioran su persona e incluso su psique y se ve en la necesidad de buscar remedios efectivos a sus males que en definitiva serán la búsqueda de la desintoxicación total.

Actualmente en el mundo occidental, un 70% de las personas abusan de los fármacos, de tal manera que podemos llegar a confundir este elemento con algo peligroso, (pero eso es un error de principio) y buscamos salidas más naturales como las hierbas en este caso, que nos puedan solucionar nuestros problemas con un remedio natural.

Ahora bien, ni los fármacos son temibles si se toman de una manera consciente y equilibrada, ni las hierbas son ahora mismo la panacea curativa.

El organismo humano reacciona de manera muy distinta. Esto también conviene tenerlo en cuenta, y lo que a una persona puede sentar mal, a otra puede sanarla por completo.

Las hierbas tienen algo de mágico, conservan actualmente el encanto de la antigüedad y recuerda los métodos antiguos de siglos y siglos acumulados por la tradición.

## CUANDO SE UTILIZAN LAS HIERBAS

Se puede decir que las hierbas se utilizan desde tiempo inmemorial. El hombre primitivo confeccionaba sus remedios curativos a base de las hierbas que se dieran en su entorno.

Desde la antigüedad se conocía que tal planta poseía propie-

dades curativas. Es decir, unos principios activos poderosos que eran asimilados por el organismo. La característica principal era que se utilizaba la planta directamente, pero más adelante y con la aparición de la farmacopea este uso decayó sensiblemente, pero debemos dejar bien claro que las plantas fueron su base primordial y de ellas se extrajeron los principios activos apropiados utilizándose el tallo, la flor, la raíz y el fruto de las plantas.

No debemos dejar de señalar un gran inconveniente: la utilización de pesticidas e insecticidas es totalmente libre y el agricultor los utiliza frecuentemente. Los componentes químicos desequilibran la composición de las plantas en sustancias minerales, oligo-elementos etc... Esto puede entrañar un peligro grande para los que utilizan las hierbas, aunque en la actualidad existen en el país herbolarios que pueden merecer confianza respecto al proceso de cultivo.

## LOS FARMACOS

El fármaco, medicamento o droga es todo producto que tiene una acción terapéutica. Existen tres épocas bien definidas en el desarrollo de los fármacos:

1) En la antigüedad se utilizaban las hierbas como remedio curativo.

2) Cuando se descubrieron los principios activos.

3) La variación de estos principios activos, ampliando acciones o evitando los efectos secundarios.

Lo que se intenta en la actualidad es conseguir la semisíntesis química y buscar el núcleo fundamental. Los principios activos se elaboran actualmente en los laboratorios.

El fármaco busca cada vez más la especificidad, es decir, encontrar el principio activo que más convenga para tratar de aliviar mejor cualquier tipo de dolencia. Las hierbas suelen tener varios principios activos a la vez y esto puede ser una virtud pero también un defecto, pues si queremos únicamente atacar determinada dolencia no necesitaremos más que un elemento determinado.



ACTUALIDAD DE LAS TIENDAS

## DE HIERBAS

La afluencia de público tanto en los herbolarios como en las llamadas tiendas de hierbas es casi masiva y nos podemos encontrar a gente de todas clases y condiciones que buscan un remedio eficaz para sus males. No importa que sea un tratamiento para la caída del cabello, como para la gastritis, como para la diabetes, las personas en realidad buscan algo en que puedan depositar una fe ciega y con ello ayudar a su curación.

## LAS HIERBAS QUE MAS

### SE UTILIZAN

**AJEDREA:** desde tiempos remotos se conocen las propiedades afrodisíacas de esta planta. Antiguamente los frailes no podían plantarla en sus huertos porque era la hierba del amor...

Los griegos la consagraron a Dionisio (el Baco de los latinos) en cuyo honor se celebraban grandes orgías. Así pues esta planta da excelentes resultados en casos de impotencia y frigidez. Tiene propiedades tónicas, estimulantes y revitalizantes. Retrasa el envejecimiento de la piel, es excelente contra los trastornos circulatorios, digestiones pesadas, artrosis cervicales y fatiga intelectual.

**AJO:** Preserva de agentes infecciosos, como el de la gripe. Facilita la circulación sanguínea, activa la digestión. Es muy eficaz en casos de hipertensión y reumatismos y por último actúa sobre el estreñimiento, pues estimula la secreción de jugos estomacales y favorece el movimiento peristáltico del intestino. Pero, ¡cuidado! es desaconsejable para las mujeres en período de lactancia y las que padecen trastornos en la piel.

**ANIS:** Muy usado, y conocido por todos. Es originario de Oriente. En rasgos generales es un estimulante de todas las funciones del organismo. Está especialmente recomendado para trastornos gástricos (digestiones lentas, aerofagias), es calmante de las menstruaciones dolorosas e irregulares. Es un gran remedio para la insuficiencia de secreción láctea en las mujeres.

**ALBAHACA:** Es originaria de la India y fue sin duda Alejandro Magno quien la trajo de lejanas tierras. Su acción calmante es inmejorable, especialmente recomendado para los niños que duermen mal. Muy eficaz contra jaquecas de origen nervioso, depresiones, vértigos, etc...

Realmente hemos expuesto de una manera rápida lo que son las hierbas y lo que son los fármacos, pero nos queda una última pregunta, muy sencilla, ¿Hasta qué punto tanto una hierba como un fármaco pueden ejercer un efecto satisfactorio en la gente? A nuestro entender la mayoría de las veces el efecto más preponderante es el llamado efecto Placebo que es un efecto psicológico. Es decir, que muchas veces la psique de las personas juega un papel casi o más importante a la hora de atacar una enfermedad y por supuesto seguimos insistiendo que no todas las enfermedades.

En definitiva la fe es primordial para todos estos casos, así como el saber que un tanto por ciento muy elevado de personas necesitan vivir al lado de unas pastillas o al lado de un apartado lleno de hierbas bien surtidas, pero esto es cuestión que pertenece más a la psiquiatría que a las hierbas o fármacos en sí.

Bien es verdad y como apuntábamos antes, el hombre se va día a día deteriorando por el medio en que se desarrolla, medio agresivo que está en contacto con él. Pero las personas tenemos que cuidarnos cuando estamos sanas, llevando una vida regular, alimentándonos adecuadamente y cuidando esmeradamente de nuestro organismo. Lo mismo que nos gusta tener el coche a punto, y limpio, sin que le falte detalle, así debemos conservar nuestro organismo porque el desgaste es continuo.

Creemos que una dieta equilibrada, un descanso necesario y suficiente para cada persona, a la vez que una gran serenidad de ánimo frente a ésta vida agitada puede ser el remedio más eficaz para mantenernos en forma diariamente, y si vienen las enfermedades que por supuesto las hay y graves, nos encontremos lo suficientemente fuertes para superarlas, bien con la ayuda de los fármacos, bien con la ayuda de las hierbas.

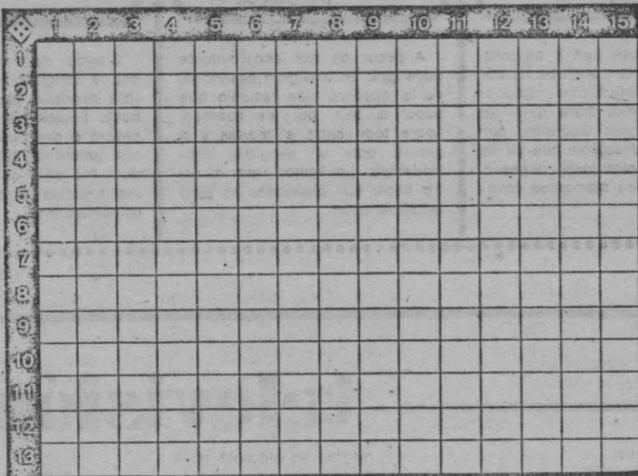
CONCHA LOBO  
(Fotos PYRESA)

«BALEARES»

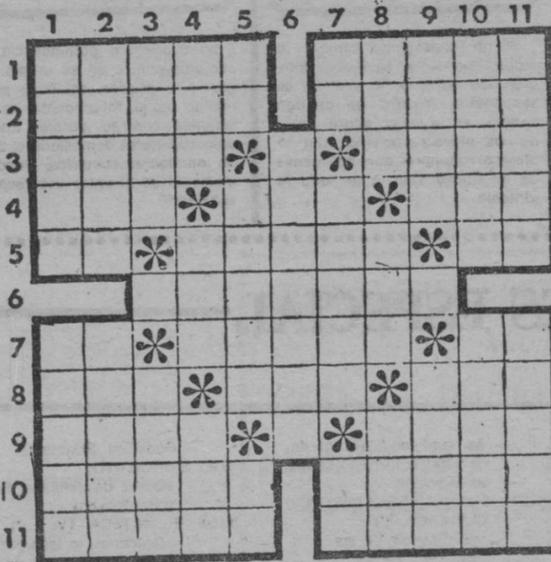
# LOS OCHO ERRORES



CRUCIGRAMA BLANCO



CRUCIGRAMA



(Al resolverlo, hay que ir colocando los 27 cuadros negros que contiene).

**HORIZONTALES.** — 1: Lugar señalado para un fin. Dícese de las células desprovistas de núcleo. — 2: Dios de la Mitología egipcia. Visionarios. Consonante. — 3: Antiguo nombre del clavel. Fragantes. — 4: Libro de la ley

de los judíos. Municipio de la provincia de Santa Cruz de Tenerife. Composición musical para una sola voz. — 5: Vocal. Arseniato de cobre de color verde esmeralda. Requebra, Corteja. — 6: Diminutivo cariñoso e infantil de madre. Gancho, anillo en que se une con cuerda alguna cosa. Primero, preeminente. — 7: Sin- copa de usiria. Cocimiento de

hierbas usado como bebida medicinal. Suba la bandera. — 8: Al revés, apócope de tanto. Tejido de mallas. Asamblea política de ciertos estados. — 9: Consonante. Dícese de los panes sin levadura. Sarría de esparto. Vocal. — 10: Símbolo químico del osmio. Quisiesen, estimasen. Anticuado, raras, extraordinarias. — 11: Haces ruido. Prohibírale, vedárale. — 12: Res vacuna entre uno y dos años de edad. Medida itineraria china Rey de Judá (944-904 a. de J.C.) que venció a los medianitas. Terminación verbal. — 13: Mudanzas la marca de una cosa. Sesgadura de la prenda de vestir.

**VERTICALES.** — 1: Persona aficionada a viajar. Consonante. — 2: Deidad lunar de los celtiberos. Asidero, agarra- dero. Al revés, municipio de la provincia de Tarragona. — 3: Consonante. Ermitaño. Espacio de tiempo. — 4: Cierta enfermedad. Cabellos blancos — 5: Ido. Vocal. Compónle en cierto tipo de verso. — 6: Mamífero artiodáctilo rumiante de África del Sur. Maldiciones, imprecaciones. Consonante. — 7: Familia de moluscos gasterópodos que sólo comprenden un género. Nota musical. — 8: Esclavos de los la- cedemonios. Relativo a la ve- jez. — 9: Figurado, humillas, abates. Símbolo químico del neón. Vocal. — 10: Fachada, frente. En plural, nombre de letra. Fluido aeriforme. — 11: Al revés, composición poética. Embusteras, tramposas. — 12: De cierto color. Labraras la tierra. — 13: Asteroide núm. 364 de la serie, descubierto por Charlois. En Marruecos, de- fensa de las fronteras. Vocal. — 14: Vocal. Apellido de un prefecto de Roma y cónsul, úl- timo de los defensores del pa- ganismo (340-416). Hileras, fi- las. — 15: Matricula españo- la. Asteroide núm. 864 de la serie. Río de la provincia de Huesca.

## SOPA DE LETRAS

L U A R E P S E S A  
G T B N A R A A C I  
T R A R O F R D E P  
L C A T I I I A T A  
A O A Z C Q P R N E  
S N U E A N U I A A  
B I G E L L C E H T  
O L V E R A E L A C  
A P R O F J I M N O  
I A P A T E R N A E

En el recuadro se encuen- tran los nombres de once pue- blos de la provincia de Cádiz. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de derecha a iz-

quierda, de izquierda a dere- cha y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de dos o más nombres.

## SOLUCION A PASATIEMPOS

### FIN DE SEMANA

### CRUCIGRAMA BLANCO

**SOLO HORIZONTALES.** — 1: Término. Acariar. — 2: Ra- Alucinados. S. — 3: Océlo. Oic- rosas. — 4: Tora. Arona. Aya. — 5: A. Ermita. Adama. — 6: Mami. Avero. As. — 7: Uta. Tisana. Iec. — 8: Nat. Red. Senada. — 9: D. Actinos. Seta. — 10: OS. Amasen. Ratas. — 11: Esnas. Negrate. — 12: Era. A. Asa. Ar. — 13: Tia. senhas. Sisa.

### CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.** — 1: TI- mon. Gales. — 2: Amada. Acaro. — 3: Lisa. C. Actis. — 4: Uta. Ara. Ana. — 5: Da. Acosa. As. — 6: Abatida. — 7: Ac. Arana. La. — 8: Par. Ala. Lat. — 9: Ester. O. Mago. — 10: Laten. Pasas. — 11: Anade. Arara.

## SOPA DE LETRAS

Algetas, Conil, Chiplona, Espera, Factma, Grazalema, Olivera, Paterna, Rota, Tarifa y Urbique.

## JEROGLIFICOS

1: Ni en pintura (ni en pin- tura).  
2: Chicago (chica, s, o).

## CASA ROJA



MUDANZA CONSULTA GRATIS  
Siete Esquinas 5 Tel 212227 Palma

## RESMALTADO Y REPARACION

en situ  
DE BAÑERAS Y DUCHAS EN  
BLANCO Y COLOR

sin desmontaje ni obras, con  
las mínimas molestias y máxi-  
mas garantías de calidad Ma-  
teriales Suizos

TECNICA EMAIL — R. Tognolo  
C. Léndra. 1. SAN FELIU DE  
DE GUIXOLS-GE.  
Tels. 672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700

**TEXTIL MURAL SHARK**  
Elegancia en sus paredes  
distribuidor:  
**BENDIX**  
Mariano Aguiló, 24

## JEROGLIFICOS



1. ¿Te cae bien esa chica?



2. ¿Qué ciudad visitaste en USA?

LOS MEJORES SIGNOS DE LA SEMANA



**Tauro**  
(Del 21-IV al 20-V)

Logrará todos los propósitos que ha venido madurando, o los situará en unas buenas perspectivas, siempre que no se sirva de la intriga para resaltar sus propias virtudes. Es posible que la perseverancia de que hace gala sea valorada por sus superiores.



**Virgo**  
(Del 24-VIII al 23-IX)

A las grandes posibilidades amorosas y afectivas se unirán varias situaciones importantes: una oferta de mejorar laboralmente, una reunión familiar en la que dominarán los recuerdos agradables, y unos ingresos adicionales. Los amigos le favorecerán.



**Escorpio**  
(Del 24-X al 23-XI)

Se hallará en una predisposición a mejorar de vida, a través de su trabajo, por lo que no ha de extrañarse si empieza a percibir las posibilidades de un triunfo económico. Son muy buenas las perspectivas en lo amoroso para las personas casadas o solteras.



**Piscis**  
(Del 19-II al 20-III)

Esa compra que planeaba, pensando llevarla a cabo entre el jueves o el viernes, no le proporcionará el resultado apetecido por falta de iniciativa y por la equivocada intercesión de un familiar. Posibilidad de entablar unas relaciones duraderas.



**Libra**  
(Del 24-IX al 23-X)

Vigile con mucho celo su sistema nervioso, sin dejarse tentar por invitaciones gastronómicas. Le convendría entregarse a la naturaleza, a partir de este fin de semana, pues los espacios abiertos le permitirían desintoxicarse. Empiece a organizar ese viaje.



**Sagitario**  
(Del 23-XI al 21-XII)

Por culpa de los elementos negativos, que le aconsejaban con insistencia no cambiar de domicilio en los primeros meses del año, malogrará una serie de oportunidades que pueden surgir a finales de esta semana de mejorar ampliamente en el terreno sentimental.

LOS SIGNOS NORMALES DE LA SEMANA



**Aries**  
(Del 21-III al 20-IV)

Empezará a brillar al sol sobre las cuestiones materiales, momento clave para centrarse en el estudio minucioso de todos los planes inmediatos. Luzca el sentido práctico que tiene de la vida, ya que la fantasía le brindaría un concepto equivocado de la realidad.



**Capricornio**  
(Del 22-VII al 20-VIII)

Si ha conseguido superar la etapa dudosa y equivocada comprendida entre el 18 y el 24 de septiembre, iniciará un período óptimo, en el cual podrá gozar de los placeres que la vida le ofrece, siempre que no abuse de su suerte. Deje a un lado la fantasía.



**Cancer**  
(Del 22-VI al 22-VII)

La acogedora permanencia en esa cafetería, o en su propio hogar, y la presión del hace poco nacido otoño favorecerán las relaciones con su pareja. Puede comprometerse demasiado si busca los lugares solitarios. Llegó el momento de afrontar esa responsabilidad.

LOS PEORES SIGNOS DE LA SEMANA



**Geminis**  
(Del 21-V al 21-VI)

Algunos astros van a atacarle con depresiones y accesos de cólera. Espere influencias zodiacales más óptimas para definirse en las cuestiones laborales, por lo que es aconsejable que eluda de inmediato este juego negativo gozando de los momentos favorables.



**Leo**  
(Del 23-VII al 23-VIII)

A pesar de que generalmente hace gala de una gran pasividad, no le quedará más remedio que coger al toro por los cuernos, sobre todo entre el martes y el jueves, ante un peligroso contratiempo. La lealtad que muestra hacia sus amistades no será recompensada.



**Acuario**  
(Del 21-I al 19-II)

Ciertos determinantes cósmicos le obligarán a entrar en una fase negativa que se prolongará hasta finales de noviembre. Empezará a descubrir ciertos aspectos ignorados de su personalidad. No deje de prodigarse en los trabajos creativos, pues le compensarán.

PROGRAMA PARA HOY

- 9.15: CARTA DE AJUSTE (\*)
- 9.30: HABLAMOS (\*)  
Programa de los servicios informativos de RTVE dedicada a los espectadores sordomudos.
- 10.00: EL DIA DEL SEÑOR (\*)  
Retransmisión de la Santa Misa desde los estudios de TVE en Prado del Rey.
- 10.45: CONCIERTO (\*)  
«Concierto n.º 2 para piano y orquesta», de Brahms.
- 11.45: GENTE JOVEN  
Concurso de aficionados que presenta María Luisa Abad y Alfonso del Real.
- 12.30: SOBRE EL TERRENO (\*)
- 14.00: SIETE DIAS (\*)
- 15.00: NOTICIAS (\*)  
(Primera edición)
- 16.20: FANTASTICO (\*)  
Espacio cuyo misión principal es entretener a los espectadores en la tarde del domingo. Se encarga de la dirección y presentación del mismo José María Iñigo.
- 20.00: TELEFILME (\*)  
«El niño de la burbuja de plástico»  
Basada en un caso real, la película narra la historia de Tod Lubitch, un niño que nació sin las defensas naturales contra la infección.

- 22.20: GRANDES RELATOS. YO, CLAUDIO (\*)  
«El presagio de las aguilas» (++)  
ruegas de Livvia, no está dispuesto a permitir el regreso a Roma de Tibério, debido a su mal comportamiento con Julia.
- 23.10: 625 LINEAS (\*)  
Espacio semanal en el que se hace un adelanto general de lo que será la programación de TVE en la semana siguiente.
- 24.00: 300 MILLONES (\*)  
Programa de variedades, reportajes y entrevistas que se emite, en directo, vía satélite, a todos los países de Hispanoamérica. Presentado por Guadalupe Enríquez y Darío Castel.

UHF

- 18.00: CARTA DE AJUSTE (\*)
- 18.00: TERRA D'ESCUDELLA (\*)  
(Solo para Cataluña y Baleares)
- 18.30: PANORAMA MUSICAL  
En esta ocasión el programa está dedicado a ofrecer información sobre el Festival de Barcelona. Escribire y presenta Luciano

- 19.00: CONCIERTO:  
«Obras de Jiménez, Falla y Beethoven»
- 20.00: FILMTECA TV: (\*)  
«Buscando la felicidad»  
William Poppert es un jefe de familia acaudalada que ha vuelto la espalda a las tradiciones familiares.
- 21.45: LA DANZA (\*)  
«El señor Twardowsky»
- 22.30: A FONDO  
Joaquín Soler Serrano tiene esta noche como invitado a Federico Mares Deuliva, escultor, pedagogo y mecenas.

(\*) Programación en color  
(++) Mayores 18 años

PROGRAMA PARA MAÑANA

- 13.30: CRONICA ESPORTIVA (\*)  
(Solo para Cataluña y Baleares)
- 13.45: CARTA DE AJUSTE (\*)
- 14.00: AVANCE TELEDIARIO (\*)
- 14.05: PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO (\*)
- 14.05: CRONICA (\*)  
(Solo para Cataluña y

- 14.30: Baleares  
GENTE HOY
- 15.00: TELEDIARIO (\*)  
(Primera edición)
- 15.35: HORA 15 (\*)  
Espacio que se emite diariamente bajo la dirección y presentación de Manuel Martín Ferrand.
- 16.45: NOVELA: (\*)  
«Pepita Jiménez», de Juan Valera  
CAPITULO I  
Pepito Jiménez es una hermosa y joven viuda, de veinte años, que para festejar su alivio de luto da una fiesta en su casa, a la que concurren las principales personas del pueblo, entre las que se encuentra el pretendiente don Pedro Vargas, rico e influyente cacique andaluz, al que acompaña su hijo Luis, un seminarista próximo a cantar misa.
- 16.15: DESPEDIDA Y CIERRE
- 16.15: CITA A MITJA TARDA (\*)  
(Solo para Cataluña y Baleares)
- 17.30: CATALA AMB NOSALTRES  
(Solo para Cataluña y Baleares)
- 18.45: CARTA DE AJUSTE (\*)
- 19.00: AVANCE TELEDIARIO (\*)
- 19.05: TELEFILME: (\*)  
«Niños a la deriva»  
Varios niños japoneses que se encuentran jugando en la playa deciden

- 20.00: HOMBRES DE AYER (\*)  
Programa semanal dirigido por Mario Antolín, en el que cada lunes se presenta la biografía de un importante personaje.
- 20.30: ESTUDIC ESTADIO (\*)  
Espacio de información deportiva presentado por Juan Manuel Gozalo.
- 21.30: TELEDIARIO (\*)  
(Segunda edición)
- 22.05: BARETTA: (\*)  
«Doble identidad» (++)  
Baretta se encuentra trabajando en los muelles con el fin de resolver una serie de asesinatos que tienen como último fin el derrumbamiento de unos almacenes en el puerto.
- 23.00: PROGRAMA INFORMATIVO (\*)
- 23.30: ULTIMAS NOTICIAS (\*)  
BUENAS NOCHES, DESPEDIDA Y CIERRE

UHF

- 19.00: CARTA DE AJUSTE (\*)
- 19.30: POLIDEFORTIVO (\*)
- 20.00: REDACCION DE NOCHF (\*)
- 20.30: REVISTA DE CINE (\*)  
Revista semanal cinematográfica, presentada y dirigida por Alfonso Eduard de Peré, Orozco.
- 21.45: MAS ALLA:  
«Tripulantes IV»  
Espacio semanal que es analizado y presentado por el doctor Jiménez del Oso.
- 22.30: PROGRAMA INFORMATIVO (\*)  
BUENAS NOCHES, DESPEDIDA Y CIERRE
- 23.00: CRONICA 2 (\*)  
(Solo para Cataluña y Baleares)

(\*) Programas en color  
(++) Mayores 18 años.

**novotex s.a.**  
COMUNICA SU NUEVO DOMICILIO:  
Gran Vía Asima esquina Gremio Carpinteros en Polígono Industrial la Victoria.  
Teléfonos 25.56.40 — 25.56.41 — 25.65.46  
TELEX 64576 EHOS E. Apartado Correos 1293

AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM

MARTES 7  
A LAS 8 TARDE EN PUNTO

LA PRIMERA ORQUESTA DE CAMARA DE ESCANDINAVIA (15 COMPONENTES) QUE SE PRESENTA EN EL AUDITORIUM

**ORQUESTA DE CAMARA DE ESTOCOLMO**

SINFONIA N.º 20: J.H. ROMAN — SINFONIA N.º 2 W.A. MOZART — MUSICA DE CAMARA II: A. SALLINEN — ORFEO Y EURIDICE: C.W. CLUCK — NUBES DE NOCHE: D. BORTZ — CONCIERTO PARA FLAUTA Y ORQUESTA: A. VIVALDI — 4 TIEMPOS: B. BRITTEN

DIA 10, a las 8.— NUEVAMENTE, LA MISMA ORQUESTA CON NUEVO PROGRAMA Y PREDOMINIO DE AUTORES NORDICOS

AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM • AUDITORIUM

HOJA DEL CALENDARIO

— HOY, DOMINGO: Ss. Zacarías e Isabel. — El Sol sale a las 7'18 y se oculta a las 17'44. — Luna: Nueva.

RADIO

E.A.J. 13 - RADIO MALLORCA

(Programa para hoy)

En onda med'ia:

7,00: Apertura Cuando Mallorca despierta; 9,00: Santa misa retransmitida desde el templo de los Sagrados Corazones; 9,45: La música de mis recuerdos; 10,30: Musical B.ades. 11,00: España en un Seat; 11,55: Escucha como quieras; 12,00: Es gran musical; 13,00: Los pinchadiscos; 13,15: Caleidoscopio de melodías; 14,00: Hora exacta Últim hora deportiva; 14,10: Cito con los éxitos; 14,30: Ser informativo. Carteleras; 15,30: Sobremesa musical; 16,30: Carrusel deportivo; 19,00: Los noventa musicales; 21,00: Resumen de la jornada deportiva: Resultados, crónicas y comentarios; 22,00: Ser informativo; 22,15: Canciones de otros tiempos; 22,45: La radio en la noche; 23,30: Hora 25; 01,00: Cierre de la emisora.

En frecuencia modulada:

7,00: Apertura. Simultáneo en onda med'ia; 1,00: The Riki Lash Lazzar Show; 14,00: Simultáneo en onda med'ia; 01,00: Cierre de la emisora.

RADIO POPULAR

O. M. 1.268 kilociclos F.M. 97,5 megaciclos.

Programa para hoy

7'00: Apertura; 7'02: Bon día; A quier madruga... Radio Popular le acompaña; 8'00: Despierta Mallorca; 9'00: Día de fiesta; 9'20: Estrellas francesas; 9'40: Hoy domingo; 10'30: Tiempo Mania; 11'00: España en un Seat; 12'00: Habla e ob'ipo; 12'05: El fabuloso mundo de disco; 12'35: Radio-Turismo; 13'15: Recordando...; 13'50: En torno a mar; 14'30: Informativo día cadena; 15'00: Sobremesa musical; 15'30: Espiral; 16'00: Temps esportiu; 19'00: Estudio a-emán; 20'05: Páginas célebres; 20'45: Atril de la zarzuela; 21'30: La veu de Mary Sampera; 22'00: Rondalla mallorquina; 22'30: Gran discoteca; 23: Radio-teatro; 24'00: Pit de roure; 0'30: Orquestas a medianoche; 0'55: Bona nit; 1'00: Cierre de la emisora.

Frecuencia modulada:

7'00: Apertura en simultáneo con onda med'ia; 10'00: Estudio alemán; 11'00: Simultáneo; 16'30: Tiempo de juego; 19'00: Simultáneo; 1'00: Cierre de la emisora.

La dirección del RESTAURANTE PACO EL MACHO

C/. 341 CA'N PASTILLA - Tfno. 26.23.78

Comunica a clientes, amigos y público en general que a partir de MAÑANA LUNES DIA 6, CERRARA todos los LUNES por descanso del personal.

GALICIA y CENTRO DE ESPAÑA

DEL 26 DICIEMBRE AL 5 ENERO.

PALMA - PALMA (AVION LINEA REGULAR)

HABITACION CON BAÑO. COMIDAS INCLUIDAS, ACOMPAÑANTE DE VIAJES KRONOS.

Pesetas: 22.050'.

VIAJES KRONOS - C/. BONAIRE, 6 TELEFONOS: 22.34.63 - 22.57.43 - 22.37.46

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

PRIMER PROGRAMA

(Para hoy)

5,00: Noticias; 5,05: Alborada; 6,00: Noticias; 7,00: Noticias; 7,05: Cancionero; 8,00: Noticias; 8,05: Santa misa desde nuestros estudios en la Casa de la Radio; 8,40: Música ambiente; 9,00: Noticias; 9,05: Últimos discos; 10,00: Noticias; 10,05: Temas; 11,00: Noticias; 11,05: Mirando hacia atrás con música; 12,00: Angelus; 12,02: Noticias; 12,10: Espacio regional; 12,30: La figura de la semana; 13,00: Noticias; 13,05: Avance deportivo; 13,45: Espacio regional; 14,00: Segundo diario hablado; 14,15: Siete días; 15,00: Resumen del segundo diario hablado; 15,15: Espacio regional; 15,30: Mis discos; 16,00: Noticias; 16,05: Bailando en las calles; 17,00: Noticias; 17,05: Novela corta; 18,00: Noticias; 18,05: Caravana de amigos; 19,00 y 20,00: Noticias; 21,00: Tercer diario hablado; 21,30: Radiogaceta de los deportes; 22,00: Resumen del tercer diario hablado; 22,15: Seda notica; 22,30: Escenario; 24,00: Noticias; 0,05: Cerin; 0,30: Flamenco; 1,00: Noticias; 1,05: Mundo jazz; 2,00: Noticias; 2,05: Mis discos; 3,00: Noticias; 3,05: Retazos; 4,00: Noticias; 4,05: Madrugada en España.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

SEGUNDO PROGRAMA

(Para hoy)

7,00: «Concerto grosso en do menor, Op. 1. núm. 11», de Locatelli; 8,00: «Misa núm. 3, en fa menor», de Bruckner; 9,00: Obras de Chopin, Gótsdli y Jerónimo Jiménez; 9,15: «Almería», «Triana», «El Albalcín», «El Polo», de Albéniz; 9,45: «Salmo de David», de Schutz; 10,15: Ricardo Fernández Iznaola, guitarra; 11,15: «Cuatro meditaciones sinfónicas», de Messiaen; 11,45: «Doce minuetos», Op. 139, de Beethoven; 12,10: «Sinfonía núm. 2», de Sibelius; 13,00: La zarzuela y sus autores; 14,00: «Concierto para trompeta, cuerda y continuo en re mayor», de Graupner; 14,30: Segundo diario hablado; 15,00: Cadencia interrumpida; 16,00: Album de la música española; 17,00: Orquesta Sinfónica de Columbia; 17,45: Kempff y la Orquesta Filarmónica de Berlín; 18,20: La American Symphony Orchestra; 19,00: Estudio Música 1; 20,00: «Sinfonía española», de Lalo; 21,30: «Tres invenciones estrer-teiras», de Oscar Lorenzo Fernández; 21,50: Escenas; 22,15: Resumen del tercer diario hablado; 23,00: El barroco; 23,00: Cantos de España; 23,30: Almanaque musical de la semana; 0,30: «Concerto grosso», de Corelli; 1,00: Cierre.

SERVICIOS AEREOS Y MARITIMOS

PARA HOY

DOMINGO

VUELOS NACIONALES

Palma - Barcelona:

8,00 - 9,20 - 10,35 - 11,15  
12,10 - 14,30 - 15,55 - 18,20  
21,25 y 22,30

Palma - Madrid:

7,40 - 10,40 - 17,20 - 18,00  
y 23,05

Palma - Málaga:

15,40 y 18,40

Palma - Valencia:

8,00 - 14,55 y 19,50

Palma - Tenerife:

15,55

Palma - Ibiza:

8,20 y 17,30

AVIACO

Palma - Barcelona:

13,30 y 20,15

Palma - Madrid:

13,45 - 19,55 y 23,05

Palma - Valencia:

23,05

Palma - Menorca:

8,20 y 17,30

MARITIMOS

COMPANIA

TRASMEDITERRANEA

Palma - Barcelona

Diario (excepto domingos), a las 23 horas.

Palma - Valencia

Diario (excepto domingos), a las 11 horas.

Palma - Ibiza

Martes, jueves y sábados a las 10 horas.

Palma - Alicante

Lunes, miércoles y viernes, a las 19,00 horas

Palma - Ciudadela

Viernes a las 22 horas

Palma - Cabrera

Viernes a las 9 horas

COMPANIA YBARRA

(Servicio «Canguros»)

Palma - Barcelona

Diario (excepto sábados), a las 24 horas.

PARA MAÑANA

LUNES

VUELOS NACIONALES

Palma - Alicante:

8,35

Palma - Barcelona:

8,00 - 9,20 - 10,35 - 12,10  
14,30 - 15,55 - 19,10 - 19,50  
y 21,25

Palma - Madrid:

7,40 - 10,40 - 11,00 - 18,00  
y 23,05

Palma - Sevilla:

8,35

Palma - Valencia:

8,00 - 17,30

Palma - Tenerife:

8,35

Palma - Ibiza:

5,55 - 8,20 y 17,30

Palma - Menorca

20,10

AVIACO

Palma - Barcelona:

13,30 y 20,15

Palma - Madrid:

13,45 - 19,55 y 23,05

Palma - Valencia:

23,05

Palma - Menorca

8,20 y 17,30

MARITIMOS

COMPANIA

TRASMEDITERRANEA

Palma - Barcelona

Diario (excepto domingos), a las 23 horas.

Palma - Valencia

Diario (excepto domingos), a las 11 horas.

Palma - Ibiza

Martes, jueves y sábados a las 10 horas.

Palma - Alicante

Lunes, miércoles y viernes, a las 19 horas.

Palma - Ciudadela

Viernes a las 22 horas.

Palma - Cabrera

Viernes a las 9 horas

COMPANIA YBARRA

(Servicio «Canguros»)

Palma - Barcelona

Diario (excepto sábados), a las 24 horas.

Cupón del ciego 769

FARMACIAS DE GUARDIA

ABIERTA DE 10 NOCHE

A 10 NOCHE

(\*) Balaguer Riera. San Miguel, 26 21124; Cardell Mir Pl. Cardena. Reig, 1. 251928; (\*) Claverol Mut Pl. de la Reina, 11. 215371; Fluxá Monserrat. Pineda, 44 (Ca'n Pastilla. Cala Estancia). 264560; Liadó Garcés Aragón 164 (Ca'n Capas). 274141; Llobera Vicens Pl. Santa Eulalia 1. 212143; Martínez Grande San Ramón Nonato 31 (Las Maravillas frente hotel Sofia. 262599; Miquel Geibert Pl. Barcelona, 19-A (junto campo Mallorca). 287183; Morell Masanet Héroes de Manacor. 55-A; Palmer Vida Colliure, 8 (viven, das Camp Redó) 251079; Roca Roca Calvo Sotelo, 358 (San Agustín). 232031; Sbert, Isabel. Pl. Progreso, 1 (Santa Catalina), 233021

ABIERTAS DE 10 NOCHE

A 9 MAÑANA

(\*) Buñola Oliver - Barón Sta. María del Sepulcro, 4 (Junto Avenida Jaime Ili)

ABIERTAS DE 10 A 12

DE LA NOCHE

Sbert, Isabel - Plaza Progreso, 1 (Santa Catalina). Palmer Vida - Colliure, 8 (Viviendas Camp Redó).

(\*) Tienen servicio de oxígeno.

ASISTENCIA SANITARIA

DE LA SEGURIDAD SOCIAL

De 5'00 de la tarde a 9'00 de la mañana siguiente Palma y sub'rbios, incluido E. Arenal. Servicio ininterrumpido: Teléfono 23 94 47 en su Ambulatorio «Félix Sánchez», calle Andrea Doria.

TELEFONOS DE INTERES

- BOMBEROS: 291250 - 251234 y 291254
- CASA DE SOCORRO: 222178.
- AMBULANCIAS 251445.
- GUARDIA CIVIL 251237.
- POLICIA 272622.
- POLICIA ARMADA. 211544.
- POLICIA MUNICIPAL: 281600.
- JUZGADO DE GUARDIA: (Servicio nocturno): 212632.

LABORATORIOS PIERRE FABRE S.A.E.

PRECISAN

PARA SU DEPARTAMENTO DUCRAY Agentes de ventas comisionistas

SECTOR A CUBRIR: ISLAS BALEARES

ACTIVIDAD: VISITA + VENTA FARMACIAS VISITA MEDICA.

RETRIBUCION: BUENAS COMISIONES SOBRE LAS VENTAS.

Interesados escribir datos personales y firmas representadas, incluyendo fotografía a la Ref. 5.148 de Cemyc, Compañía Europea de Mangement y Consulting, calle Madrazo, 6, 2º, 1º. Barcelona 6.

CEMYC

Este es un Mensaje de Vital Importancia:

ASISA DISPONE DE UN CUADRO MEDICO CON 300 FACULTATIVOS:

¡Ud. puede elegir libremente su Médico entre ellos!

A.S.I.S.A.

ASISTENCIA SANITARIA INTERPROVINCIAL Servicio Completo de Asistencia Médica

Delegación en Baleares: San Miguel, 46. Esc. Izq. 2º piso Tel: 21 46 84. Palma de Mallorca

# FUE LA CAPITAL DE POLONIA DURANTE MIL AÑOS

El Vístula —en polaco Wista— ancho, grisáceo, melódico, enlaza desde la Galitzia de anchos horizontes al Báltico, toda la historia de Polonia, uniendo la actual capital Varsovia, a la que durante un milenio fue el centro de la vida nacional: la Cracovia de la que ahora se habla al haber sido proclamado Papa su arzobispo-cardenal Karol Wojtyla.

Es una de las ciudades más antiguas de Europa, un fabuloso rincón con más de mil monumentos a la sombra de la colina de Wawel, sobre la que el rey Boleslao el Valiente hizo levantar en el año 1020 la primera catedral, donde se coronaban y están enterrados los reyes polacos, en un lujo de capillas renacentistas y barrocas. Desde lo alto de la torre de la capilla de Segismundo —el de "La vida es sueño"— la más grande de las campanas polacas, "Zygmunt", fundida con el bronce de los cañones cogidos al enemigo, hace vibrar el cielo de cristal y algodón que refleja en el Vístula. Todo aquí es recuerdo. En el patio del castillo real se celebraban los torneos medievales, y los muros fortificados de la colina de Wawel lo han visto todo, empezando por el regreso de las cabalgatas de guerreros vencedores que entraban en la ciudad por la Puerta Florianiska y atravesaban la Plaza del Mercado, donde está la estatua del poeta Adam Mickiewicz, voz poderosa de la fuerza polaca. El oro del retablo de Wit Stowiszcz brilla en las sombras de la iglesia de Santa María, en cuya torre suena un toque de clarín que se interrumpe bruscamente. La leyenda quiere que este brusco corte se deba a que una fecha de los tártaros en una de sus invasiones atravesó la garganta de la estatua del trompeta que hace sonar las notas de los vencedores lanceros del Vístula. Todo es guerrero en esta atmósfera cracoviana: al entrar en Wawel quien os saludaba es la estatua de bronce a caballo de Tadeo Kosciuszko, el héroe polaco, alzada sobre el bastión de Vladislao IV.

Palacios reales, campanas, estatuas de guerreros, los comerciantes de la asombrosa plaza del Mercado, los estudiantes de la Universidad de Jagellone, donde estudió Nicolás Copernico... Y las leyendas. Todo el mundo conoce la leyenda de la Smocza Jama, la Caverna del Dragón, en la colina Wawel, y donde hace mucho tiempo vivía un dragón que devoraba a las bellezas cracovianas.

El poeta Galczynski —y no vamos a discutirlo— afirmaba que los caballos de los típicos coches alineados ante los muros góticos de las "Pañerías", en la Plaza del Mercado, están encantados.

## NACIO DE UNA LEYENDA

Cracovia se denomina en polaco Krakau, y este nombre se relaciona con el mítico Krakus, que dió muerte al terrorífico dragón de la cueva de la colina de Wawel sobre la que edificó un palacio. Su hija Wanda rechazó al germano Rytgier, que la deseaba por esposa, y se arrojó después al Vístula. Si se quiere, este episodio legendario o no puede interpretarse como el remoto origen de la histórica enemistad entre polacos y alemanes.

Sería un error suponer que Cracovia fue únicamente esta niebla de relatos fantasmales de la leyenda del dragón a la torre de Segismundo, para quien la vida era sueño. En el siglo X, cuando irrumpe en la historia, un viejo árabe la describía como "el más importante mercado comercial en tierra eslava". Es la época de Boleslao I, llamado el Grande y el Valiente (Chobry), que tan poderosamente marcó la vida de Cracovia y de Polonia al unir en su mano todos los poderes, rompiendo la costumbre de que cada duque al morir dividiera el territorio entre sus hijos. Boleslao, ambicioso y católico, conquistó las orillas del Báltico entre el Oder y el Vístula y llamó a San Adalberto, que había de morir cuando predicaba el cristianismo en la región oriental del Vístula. Todavía Cracovia no era capital fija, sino una de las ciudades en que, igual que en España, los monarcas fijaban su corte ambulante.

Pero se adivinaba su futuro espléndido y la fuerte personalidad de sus hombres. El obispo de Cracovia, Stanislaw Szecepanowski, se opuso a la feróz represión que Boleslao II quiso desencadenar contra los rebeldes apoyados por Enrique IV de Alemania. Fue condenado a muerte, acusado falsa-



# CRACOVIA, LA CIUDAD DEL PAPA

mente de querer entregar la ciudad a Bohemia, y fue canonizado con el nombre de San Estanislao mártir. La capitalidad de Polonia fue fijada en Cracovia por Boleslao III, llamado "Boca Torcida", en 1138, poco antes de su muerte. Esta decisión del rey guerrero cuyas conquistas llegaron hasta el Elba, respondió a razones estratégicas. La ciudad, en efecto, estaba protegida de las invasiones frecuentes en la época, por la montaña de Tatra.

En las confusas luchas dinásticas que se sucedieron en el dramático tapiz de la historia polaca, bajo los muros de Cracovia se libraron numerosas batallas, en las que intervenían, según los intereses en juego, alemanes, húngaros y checos.

## CAPITAL DE LA UNIDAD POLACA

Si se opuso a Wladislao Lokietek, futuro rey unificador de la Gran Polonia y la Pequeña Polonia más tarde sus calles presenciaron el momento culminante de la unidad polaca: la coronación, el 20 de enero de 1320 del mismo Lokietek, que entró vencedor en la ciudad, y adoptó el nombre de Wladislao IV, con los títulos de Rey de Polonia, Príncipe de Cracovia, de Sandomierz, de Sieradz, etc. Fue él también quien adoptó para su escudo el águila blanca tradicional en la bandera polaca, y en las fachadas de sus más bellos edificios.

Como capital de la unidad polaca, Cracovia, elevada a centro de la vida nacional en todos los órdenes, conoció con su hijo Casimiro I una etapa de prosperidad y embellecimiento artístico insuperable. Entró a formar parte de la Liga Hanseática, y como ciudad favorita del rey transformada en un verdadero taller artístico donde trabajaban arquitectos y escultores italianos y alemanes. Se creó también una Universidad, la segunda de la Europa oriental, que fue consolidada y ampliada por los Jagellones. Casimiro I está enterrado en un sarcófago de mármol rojo de la catedral de Cracovia.

Una adolescente de azules ojos y serena belleza, Hedwige, fue ungida como "rey" de Polonia en Cracovia, el 15 de octubre de 1384. Es curioso el paralelismo entre esta soberana y nuestra Isabel la Católica. Hedwige puso los cimientos de la grandeza polaca al contraer matrimonio con Jagellon, duque de Lituania. Fue ella también quien se puso al frente

del Ejército que saliendo de Cracovia extendió sus dominios hasta las orillas del Mar Negro. Hedwige vendió sus joyas para restaurar la Universidad...

## EL CARDENAL DE LA RECONCILIACION

La Iglesia católica de Cracovia ha dado ilustres figuras a la historia. Por ejemplo, el cardenal Zbigniew Olesnicki. A él le confió Wladislao Jagellon el anillo de su esposa Hedwige, encargándole que lo guardase como un tesoro y que velara por sus hijos y por Polonia. Así lo hizo el prelado, que durante la minoría del más pequeño de sus hijos, Wladislaw, fue a la vez regente del reino, tutor del más pequeño y consejero de la reina madre: Olesnicki ha pasado a la historia como hombre enérgico y hábil diplomático, condiciones frecuentes en los cardenales de Cracovia. Hay que recordar este hecho porque son características que se dan también en el Papa Juan Pablo II, cardenal de Cracovia que, como tal, ha tenido que hacer frente a los problemas derivados de la situación de la Iglesia polaca dentro de un régimen comunista.

A Olesnicki se le debió también una política de reconciliación entre las Iglesias de Oriente y Occidente. Y fue, finalmente, una gran figura intelectual que sostuvo larga e interesante correspondencia con Eneas Sylvius, el futuro Papa Pio II. Irradiación de esta intensa actividad intelectual fue por ejemplo, la fundación en Cracovia de la primera imprenta polaca, en 1474. Es preciso recordar que por esta época

sombras de las guerras y las destrucciones. Ante la denominada Puerta de los Zapateros, el Hetman Juan Zamoycki, otra personalidad polaca, alcanzó una clamorosa victoria, en 1587, sobre el pretendiente austriaco Maximiliano de Hamburgo. Más tarde, en uno de los últimos sobresaltos nacionales, Cracovia se ilustró en la guerra contra los invasores suecos de Carlos Gustavo, al alzar la bandera Czarniecki. En torno a él se reunió la juventud de su Universidad, que supo morir en defensa de la ciudad sitiada. Es de señalar que en esta guerra tiene su origen la consagración de Polonia a la Virgen María, en agradecimiento a la Virgen Negra de Czestochowa a la que impetraron la victoria los polacos. En la catedral de Cracovia están enterrados el rey Casimiro, que hizo esta consagración. Las especiales palabras con que Juan Pablo II evocó a la Virgen María en su primera aparición en Roma como Pontífice hay que relacionarlas con la profunda devoción mariana de los polacos.

Y en la misma catedral está enterrado Juan Sobieski, el liberador de Viena sitiada por los turcos, en las alturas de Kallenberg, donde hoy se alza una capilla a la Virgen Negra, cuya ayuda impetró también el Ejército polaco que acudió al llamamiento de los vieneses cuando parecía inevitable la caída de la ciudad en poder de los infieles.

Después de Sobieski y de Augusto II, el declinar de Cracovia fue acentuándose. La ciudad fue conquistada por el rey sueco Carlos XII, y en lo sucesivo es simplemente un ob-

también signo de consentimiento".

Un relámpago de esperanza y de libertad es, sin embargo, la hora en que en Cracovia se proclama la voluntad de luchar por la independencia polaca. El 24 de marzo de 1794, en la Plaza del Mercado, Kosciuszko anuncia el comienzo de la lucha contra los ocupantes rusos. Tras los primeros éxitos llegan las derrotas, y los prusianos ocupan la ciudad. Fue la señal del tercer reparto de Polonia. Cracovia pasó a poder de Austria el 3 de enero de 1795, y esa situación no varió hasta la primera guerra mundial y el restablecimiento de la independencia de Polonia. Pero ni siquiera bajo la ocupación los cracovianos se mostraron resignados. En la época napoleónica, la ciudad conoce un breve período de libertad, al entrar en ella las tropas polacas de Poniatowski. La oposición de Rusia a que se reconstruyera el Estado nacional polaco después de la caída de Napoleón frustró el gran sueño de los luchadores por la libertad. Todavía en 1846, los cracovianos vuelven a empuñar las armas, esta vez contra los ocupantes austriacos. La mala fortuna les acompaña también esta vez.

Pero la ciudad que fue comercial y guerrera encontró otros recursos intelectuales para manifestar su patriotismo. El traslado de los restos del gran escritor polaco Mickiewicz, al Wawel, en 1890, fue origen de una gran manifestación nacionalista. En 1907 una inmensa muchedumbre acompañó el cadáver de Wyspianski al panteón de los hombres ilus-

## Toda la región tiene una larga tradición guerrera

ca ingresó en la Universidad de esta ciudad un muchacho de 19 años, destinado a ser universalmente famoso: Nicolás Copernico?

## LAS SOMBRAS DE LAS GUERRAS

Pero esta luz que envolvía la ciudad, verdadero fanal de cultura y patriótico en la Europa de su tiempo, fue apagándose poco a poco entre las

jeto que cambia de mano en las guerras y repartos de Polonia. Unas cifras sirven para medir su tragedia. En el siglo XVI Cracovia contaba ochenta mil habitantes, y a mediados del siglo XVIII sólo tenía seis mil. También decaen sus hombres. Porque un diputado de Cracovia quien el 24 de septiembre de 1793, en la reunión funeraria de la Dieta, cuando nadie quiere firmar el tratado de reparto de Polonia entre Prusia y Rusia, pronunció las palabras fatales: "El silencio es

tres, mientras todas las campanas de Cracovia hacían resonar sus bronces.

De una manera o de otra, las ciudades influyen en el carácter de los hombres que habitan en ellas. Quizá la rápida cabalgada a través de lo que Cracovia significó en la historia de Polonia ayude a comprender al hombre que fue en Cracovia sacerdote y cardenal antes de convertirse en el nuevo Papa, Juan Pablo II.

J. L. GOMEZ TELLO

«BALEARES»